渥華僑報
月刊

贈閱

CHINESE-CANADIAN COMMUNITY NEWS

OTTAWA, ONTARIO, CANADA

VOL-5 NO 11, NOV. 1983

一九八三年 十一月號

第五卷 第十一期

Tel: 233-7705

CATHAY

Restaurant and Tavern

"Famous Chinese Food"

國泰酒樓

Ample Parking

價錢公道
免費泊車

用料上乘
有泊車場

上午十一時至下午十二時

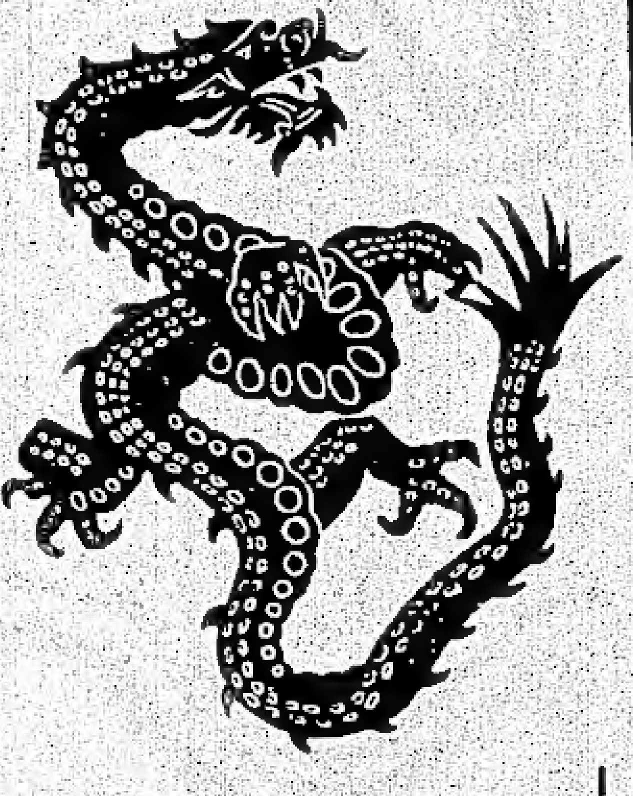
營業時間:

週末茶市

李沛斌師傅主理

重金禮聘香港超級點心名廚

外賣歡迎



228 Albert St. at Bank.

社論

讓我們一起思想 觀察並實踐

在二十世紀八十年代，由於科技的昌明，已進到把人類由地球帶到太空，窺盡了宇宙的奧秘。顯著者如：電訊傳播的快速，及交通工具的便捷，使遠闊的世界，無形中縮小，於是人們的視界和見識都隨着增加，帶來給人類生活和思想，活的養料。

在另一方面，目前也被喻為一個知識爆炸的時代，目視我們四週追求知識的人多如塵沙；而滿足人求知慾的書籍，正是汗牛充棟。一般求知的人們，似乎都走向如何擁有金錢及舒適生活為最終目的。然而權勢的追求上，却有很多深受壓抑，更加以種種的因素，雖有滿腔抱負，乃無法平步青雲。結果：只是陷入悲嘆不得志中。

處於高度工業化和科技化的社會當中，在經濟生產的數量上和制度方面，不但有急劇的增加，且跟以往走向一條迴然不同的道路。由於人們個性、環境、志趣的生活方式不同，造成了社會種種形色，和五花八門，很容易受到迷惑，而入歧途。倘若生活在這種環境，誤存着追求生活舒適和名譽地位，為人生的理想，則在遇到了多方的挑戰和考驗時，便蹉跎時光，混混沌沌的過着日子。須知人生奮鬥創業時期，重要的一個階段，是在壯年。人的一生，為時短促，只不過數十寒暑。瞬息間，已轉入中年；雖則以後的時日，有豐富的經驗及思想較為成熟，但可惜夕陽雖好，已人近黃昏，能不令我們警惕？

目前我們世界這一座大舞台，其中所堆積的萬物，以及由繁複人生所構成不窮的變化，就需要有學習的精神，多觀察和體驗，並要多些運用思想。如此，無論對事對物，便有着正確的衡量準則；才不會被迷惑，或受事實真象所矇蔽。一個挫折而能從失敗中吸取經驗的人，必能在生活各方面得到滿足。同時又須在對人、對物及對事等方面，賦予合情、合理和合度的看法，始能辨明是非，和認清善惡，俾能藉着自己的良知而合乎理性。

許多人以為承認過失是怯弱表現，這種見解是絕大的錯誤。其實，能坦白認錯的人，才是最有勇氣的人，不僅是最崇高的品性，且令人們敬服得五體投地，受衆人愛戴敬仰；反之，倘若缺乏了誠懇，則必藉着各種方式掩飾內心的自私，因此也必遭人嗤棄。

當今雖說家庭、學校、社會三方面的教育並重，但特別顯得重要的；還是社會教育。歐美及其他國家教育的目的，多依照本國民情和應付現實的環境，來釐定教育方針。結果，在推行的時候，乃缺乏了融滙貫通和真善美的仁愛精神。惟因現下西風歐雨的文化，諸如：報章雜誌的論說，電視電影的傳播，都具有移人的超速性能。故此難怪社會日趨反常，日漸腐化和人心狂惡。

我們現在寄居海外，要忠於當地政府，做一個忠誠守法的華人，俾能受到當地政府的禮遇。在修己善群的原則下，彼此尊重；並需要珍惜我們處境現有的條件，如：新開自由、東西文化的有利交流，都大可吸取西方文化的特點，而承襲中華固有文化精髓，同時務求下一代的子女，成為有道德和良好的公民，以期挽救社會的頹風。願大家彼此攜手，腳踏實地的互相合作，來實踐我們理想中的繁榮境域。

加拿大渥太華市

加華僑報

（每月下旬出版）

一九八三年十一月號

（總號第五十二號）

封面：跆拳道比賽盛況

本報出版宗旨

(一)忠誠報導華人社區及其他民族的活動，藉以增進彼此的瞭解。

(二)促進華人社區與其他民族之和平親善，及互助合作的精神。

(三)發揚中國之優良文化及傳統美德。

(四)擁護及發揚加拿大政府之多元文化政策。

(五)對宗教及政治嚴守中立態度。

發行者：加京中華會館

出版者：加華僑報社

社址：中華大厦，80 FLORENCE STREET
OTTAWA, K1R 7W6
CANADA

營業部：廣告、訂閱， 電話：232-8403

社　　長：林安邦

副 社 長：梁冬林

財　　政：蔡錫培

中文編輯：李乃斌、江惠民、麥樂生

英文編輯：林本固

編　　務：黃永渠、江永樂、周光安、鄭寶芳、陳民智、駱錦泉、

OUR EDITORIAL POLICY

(1) TO PROVIDE RESPONSIBLE REPORTING OF VARIOUS LOCAL SOCIAL AND CULTURAL ACTIVITIES IN THE CHINESE AND OTHER ETHNIC COMMUNITIES SO AS TO ENHANCE MUTUAL UNDERSTANDING。

(2) TO PROMOTE FRIENDSHIP AND HARMONY WITHIN THE CHINESE COMMUNITY AND WITH OTHER ETHNIC COMMUNITIES。

(3) TO PROMOTE CHINESE ARTS AND CULTURE。

(4) TO SUPPORT AND PROMOTE CANADA'S POLICY OF MULTICULTURALISM。

(5) TO MAINTAIN A NEUTRAL STANCE TOWARDS RELIGION AND POLITICS。

PUBLISHER：DAVID LAM
DEPUTY PUBLISHER：TAN LUONG
EDITORS：WAYMAN C. KONG, LAC MACH, CALVIN C. LY
ENGLISH EDITOR：ANDREW LAM

新聞 特稿

移民部高級官員講解投資及非法移民問題

本月十七日晚上七時半，兩位移民總部高級官員應中華會館邀請親到中華大廈禮堂講述及解答移民問題，當場同胞及外籍人士一百三十餘人，到時群衆發問情況熱烈。足見各人對移民問題之關心。移民部派來主講的兩位官員是移民則策劃部監察長彪爾先生（MR. W.K.BELL）及執法部代理監察總長端納嘉先生（MR.E.DONA—GHER），他們均是移民部資深的高層官員，他們是移民部官方發言人，會上的言談是有代表性的。這是加京華人首次得到移民部合作，派出官方代表前來解答有關問題，有這樣成功的反應是好的開端。

會議開始由會館主席陳炳良先生致歡迎辭，繼由余輝時先生主持會議秩序。彪爾先生首先講述最新移民政策，以投資移民為主題，彪爾先生稱明年移民總數將在九萬至九萬五千之間，比今年之數字減低百分之十，家庭團聚及難民人數不會有甚大改變，但技術工人數字將會下降，而投資移民人數會略升一點，一九八二年來加投資者共二千人，今後每年將會陸續增加。明年一月開始投資移民資格將有更改：

㈠新例規定投資移民來加創業能製造一個工作崗位以上便可，目前之規定是五個以上。

㈡新例需要投資者有經營生意的經驗，有專才發展事業便可，目前是要投資者每天積極經營為合。

㈢投資移民案件有優先權，只較家屬團聚為後。

㈣移民部已訓練專人派駐國外移民局主理此類案件，選擇移民準則以個人之專才，經營經驗及成績為量度器，目前投資者一定要呈上詳盡之計劃書，但新例只據其經營記錄而暫準其來加找尋及創業生意，為期兩年，在此期間，投資者必要創業成功，否則將會被迫離境。

㈤新例實施後，各省將有權力決定選擇那類投資移民，有利於對其地區發展者為合。

繼彪爾先生後，由執法部代理總監端納嘉先生講解非法移民問題，去年移民部顧問會賓遜先生向移民部長報告稱目前加國境內有非法移民二十萬人。該報告書公開後引起各方人士對此問題發生興趣，全國各社團及省府均提出意見，最後移民部法定對非法移民不施大赦政策。對非法移民案作個別考慮，由高級移民官組一特別審核團判決案件，審核時將考慮之準則如下：

㈠申請人必是在加非法居留五年以上。

㈡無犯罪記錄。

㈢變為非法移民之原因。

㈣其本人目前及將來成功及適應環境之能力，有無親屬在加國境內。

㈤其本人原居地之情況。

非法移民可親到就近移民中心辦理，或聘律師或委託其所屬社團代辦更正身份手續，目前已有二百一十二宗此類案件呈送移民部，其中一百二十件已獲照准，四十一件被拒絕，四十三件仍在研究中，移民部長最近又公佈非法移民應於一九八四年三月三十一日前向當局報到，否則不受接納。

兩位官員講述後，由余輝時先生用中文略述內容，跟着群衆提出有關問題，由兩位官員詳細解答，會中對英文有困難者，以中文發問，發言者甚衆，秩序良好，各人對所獲之回答甚為滿意，會後中華會館婦女部並以茶點招待到場參加同胞，事後各方均認為這是一項有意義的活動，並鼓勵會館以後多辦此類聚會。

GARDINER, WATSON LTD.

MEMBERS • TORONTO STOCK EXCHANGE
• ALBERTA STOCK EXCHANGE
• THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA

股票·公債·OPTION

代理：司徒溢(Peter Seto)

專代辦買賣股票，公債
及其他各種投資。包括世界
各地及加拿大各城市投資市
場。
快捷妥當，服務週到。
小弟在投資業務裡有十多
年工作經驗，特願為各僑胞共
同研究，計劃作具體投資方法。

本公司擴張營業
現已遷往新址如下：
170 LAURIER ST.WEST
SUITE —1400
電話：236－1034
236－1333
敬請駕臨指導

卡特車身修理公司

Cotter's AUTO SHOP LTD.

Autobody Repairs and Refinishing

1425 WOODROFFE AVE., OTTAWA ONT., K2G 1V9 •

224-2220

副司理余輝洪

本公司

專修損壞汽車免費估價
生銹車身全套油漆

社區消息版

中華會館啓事

中華者英會為慶祝創會第一週年紀念，特舉辦會員聯歡聚餐會。

日期：一九八三年十二月十日正午十二時。

地點：明宮酒樓。

餐費：會員每位收五元。非會員每位收十元（成人與小童同）。

售券處：中華會館總務處。

餘興節目：中西音樂、抽獎、交換禮物。

世界越棉寮華人聯合會秘書長王爵榮博士探訪本市友好社團

（本報訊）本月十二日世界越棉寮華人聯合會秘書長王爵榮博士，并得多倫多醒華日報總編輯關許邦先生陪同專程到訪本市越棉寮華人協會、中華會館、中華文化協會、台灣大專同學會、舊同業好友及其執長越南博愛學校（原中法學校）的校友。

是日下午假座中華會館與各方面人仕廣泛討論有關僑情，和此間華人的動態，并對促進與世界各地華人展開更多聯繫的事誼坦誠交換意見。

文協電影會更改辦法

（本報訊）已經舉辦了十餘年的加京中華文化協會電影欣賞會將於明年起更改辦理方法。據文協員責人稱，國家圖書館對於該館所屬大禮堂『使用辦法』已於一九八三年初重新審定。因之一九八三年的檔期已受到干擾。文協曾數次洽訊圖書館員責人，望早日公佈該禮堂使用辦法。今年九月文協並曾發起簽名請願，促請圖書館繼續提供該禮堂之公眾服務項目。此項請願前後曾受到四百餘人的簽名響應。今年十月圖書館員責機構終於公佈了大禮堂『使用辦法』。茲將該辦法重點譯述於后：

一圖書館禮堂使用時間為每週星期一至星期五（周末使用一律取消），日夜開放，但日間不供非政府機構使用。

二非政府機構得預訂使用禮堂日期，但以預定之日期不超過兩個月為限。

據文協員責人稱，除繼續向圖書館交涉外，依此新使用辦法之規定，電影欣賞會會期勢必改為星期五晚間。而目前有十數組織利用該禮堂於周末放映電影服務大眾，星期五晚間將必成為各組織爭取之時間。所以放映日期將無法早期預告，只能於一、二周前利用海報在SOMERSET STREET街頭張貼公佈。同時，原來的全年會員登記亦將取消而實行自由樂捐或臨場收費的辦法。

該電影欣賞會服務雖然禮堂之借用為免費者，但放映師工作費、影片寄運、關稅及雜支等每次平均約在一百二十元左右（文協服務人員全部義務並自行負担交通費用）。而文協本身為一非營利之組織，亦無任何常年經貼。一切服務項目僅靠各會員所繳會費及社會人士捐款維持。一九八三年該會已放映電影五部，每次僅賴自由樂捐所得負担一半的開支。一九八四年文協將盡可能爭取圖書館禮堂星期五晚間使用時間放映六至七部大家所愛好的電影。但今後此項服務工作非僅靠場地的爭取，亦賴各位僑胞的支持。方能使此電影會繼續存在，繼續為大眾服務。

（又訊）：文協電影會將於十二月十七日（晚八時）及十八日（午后二時）於國家圖書館放映翁倩玉主演的『愛的世界』，歡迎各位僑胞前往觀賞。

加京第三屆國際跆拳道大賽

洛山

一年一度的加京北美跆拳道大賽今年在R.A.CENTRE運動場館舉行，主辦機構為松栢跆拳道館，並由中華會館與越棉寮華人協會聯合贊助，並邀得加京副市長吉達莉女士和國會議員參理倫先生到來主持大賽典禮，司法部長波比．吉倫先生因公幹在外，未能參加，但亦致函道賀。主辦和贊助機構對公眾事務之熱誠，和在多元文化方面的貢獻，大會上冠蓋雲集，中西嘉賓，參賽者和觀眾計有五百餘人，極一時之盛，大會裁判團來自北美各地，計有：

主任裁判李肅海師傅，黑帶八段，李君為加拿大國際跆拳道主席，曾習跆拳道三十年，設館於咸美頓埠。韓三桑師傅，黑帶七段，設館於溫尼辟埠。肅忠劍師傅，黑帶六段，設館於美國紐澤西州。林振聲師傅，黑帶六段，古壁省跆拳道主席。陳朝君師傅，黑帶五段，古壁市一千學員總教頭。馬國田師傅，黑帶四段，設館於美國盧車士打市。約瑟唐路尼，黑帶四段，設館於美國威望埠。安治碧歷，黑帶四段，設館於滿地可市。理察皮里士，黑帶四段，安省跆拳道主席。

本埠有四十位健兒參賽，比賽結果，遲太華隊勇奪十六隻獎杯，計有：

擊板

第一名：MICHEL GOSSELIN（黑帶）。

第二名：BOB CARNER（黑帶）。

自由搏擊

第一名：CLINTON MINOTT（綠帶）。

第二名：GIANY TRAN（綠帶）

第三名：MICHEL GOSSELIN（黑帶重量級）。

第三名：高逸超（黑帶輕量級）。

第一名：BRENDA BLACKBURN（綠帶）。

第一名：ANH CUC DUOY（小童組）。

第二名：楊海斯（小童組）

第二名：SHELDON THOMAS（小童組）。

套拳

第一名：黃炳麟（黃帶）。

第一名：陳光（綠帶）。

第三名：楊英菊（小童組）。

第二名：BRENDA BLADBURN（綠帶）。

第三名：ROB EASTLAND（黃帶）。

第三名：SOPHIE CHAGNON（黃帶）。

賽後頒獎典禮，由副市長吉達莉女士、國會議員參理倫先生、中華會館主席陳炳良先生、越棉寮華人協會主席李乃斌先生、和加拿大國際跆拳道主席李肅海先生分別頒發獎杯，大會為了聊表謝意，特由主辦機構主席盧志強君頒發各位嘉賓獎牌一座，藉以留念。

副市長吉達莉女士致詞時，語多勉勵嘉許，尤其是各族在融洽氣氛中競技切磋，促進各族的文化技藝交流，互相交換所長，使各健兒得益斐淺，造成大同之境，她希望會館以後，在多元文化的領域裡，作出更多貢獻。

國會議員參理倫先生，謂其本

加京
華人聯合教會
OTTAWA CHINESE UNITED CHURCH

辦事處：314 LISGAR ST.
(235—8775)
(235—2513)
教　堂：397 KENT ST.
(AT FLORENCE)

牧師：袁國棟

恭請你和你一家參加聚會，一同學習神的道理。

主日聚會地點：397 KENT ST.
（我們有嬰兒室、幼兒室設備）
主日學（孩童至成人）上午九時半
主日崇拜（英、粵語）上午十一時

其他週會：314 LISGAR ST.
星期三：下午一時半台山語查經班
下午七時半祈禱聚會
星期五：下午七時半青少年團契（十二—十八歲）
但以理團契（十九—廿五歲）
婦女聚會是每月第三個星期六下午一時半

其他例會：397 KENT ST.
成年團契（廿五—四十五歲）
迦勒團契（四十五歲以上）
（每月第二、四個星期五下午七時半）

當信主耶穌，你和你一家都必得救
（使徒行傳16：31）

歡迎男女老幼
參加我們上列的聚會

人對跆拳道興趣非常濃厚，今次得蒙中華會館與越棉寮華人協會大力贊助支持，令加京體壇放一異彩，在感激之餘，盼望會館再接再勵，在多元文化方面，扮演一個重要的角色。

今次跆拳道大賽得以順利籌辦完成，除了中華會館和越棉寮華人協會各位工作人員外，還得感謝各僑胞踴躍購票，特別是下列僑商惠賜廣告支持，大會當局深表謝忱，計有：

道亨公司、國泰酒樓、怡東旅行社、明宮酒家、ELAN REPRODUCTION INC.、P&L GLASS LTD.、美心男女髮廊、湘園京湘餐館、康寧藥房、龍華酒樓、GLOBE TROPHE & ENGRAVING CO. LTD.。

請訂閱 加華僑報

服務版

尋人

姑丈楊偉達、姑母李素芬尋訪：李志堅之子；李楊忠、楊義、楊咸。（李楊義自一九七〇年到香港，現不知下落）前居高棉之丁市，店名「瑞興寶號」。見報宜即訊加拿大渥太華市，地址如下：

MR. THAT YANG
1500—28 CALDWELL AVE.
OTTAWA. ONT. K1Z 5A7
電話：(613) 729—1553

次逸之小陽春韻　　越南懷英樓主

孟冬破凍小陽和，邁軸蠲除隱士癥。
秀色嬌娃容搭訕，新醅美酒莫先酡。
蕭齋筆硯經年念，尺素魚箋暇日挲。
飢饉瀳臻頻蹙額，豪情逸興漸消磨。

3 English Classes — Tuesday, Wednesday, Thursday

9:30 to 11:30 a.m.
one of above days

PLACE: McPhail Baptist Church
249 Bronson Ave. (at Lisgar)

—FREE NURSERY—

Call Mrs. Joyce Ivison for enrolment at
820-7702

英文班招生
星期二、三、四每天九时半至十一时半。
地点：McPhail 浸洗堂 二四九號 Bronson 街。
报名電話：820-7702

跆拳道大賽花絮

洛山

第三屆北美洲國際跆拳道大賽十一月五日星期六在加京R.A. CENTRE運動場館舉行，淘汰賽於下午一時開始甄選，決賽則於晚上舉行，是晚七時正，觀衆魚貫進場，各選手均已磨拳擦掌，做好熱身運動，緊張之情，溢於言表，七時半，與會嘉賓蒞場，計有副市長吉達莉女士、國會議員麥理倫先生、中華會館主席陳炳良先生、副主席余輝時先生、越棉寮華人協會主席李乃斌先生、加拿大國際跆拳道主席李肅海先生。

國歌奏完，主辦委員主席盧志強君致詞，申述跆拳道簡史，跆拳道武術起源於韓國古代自衛術，後經祭康熙將軍發揚光大，成為現今國際性競技武術，盧君重申跆拳道精神，在於禮義廉恥，堅忍和百折不撓的哲理，因深習跆拳道者舉手投足間均可置人於死地，練武者必要首重武德，學藝目的着重於鍛鍊身體和自衛，實至理名言也。

李肅海主席介紹跆拳道之進級制度，跆拳道初學者為白帶，漸進黃、綠、藍、紅、黑，每四個月考試一次，由白帶至黑帶大約需時三年，視乎個別資質而定，黑帶分一至九段，晉升制度由國際跆拳道監察委員會負責，由一段升二段要起碼二年時間，二段至三段要三年，如此類推，登上九段需時四十五年，故最後幾段着重跆拳道之精神修養；而非武功修為也。

比賽開始分初級組，即白至紅帶者，黑帶輕量級、中量級、和重量級，比賽之前，各裁判先向主席鞠躬，而各健兒跟着向裁判鞠躬，跆拳道「禮」的精神表露無遺。

項目方面，有擧板、套拳、自由博擊和教練示範表演，擧板時，各選手們手腳並用，由一塊劈到三塊，四塊，手到板斷，如摧枯朽，真令人眼界大開，筆者心想，好在是劈在木上；如果劈在身體上，則認真「有眼睇」矣。

套拳即跆拳道的拳掌功夫，各選手耍來時拳聲呼呼，勁道凌厲之至，但內力之蘊含，亦於拳掌之閒流露出來，有少林大力金剛之威勢，亦有三丰太極之內涵，正如武俠小說所云：靜若處子，動若脫兎，實在不簡單也。

自由博擊方面，因跆拳道殺傷力強，故比賽條例森嚴，選手全部要帶上拳套、腳套、同時點到即止，不能真打，不能襲擊對方頭部和下陰要害，初犯則警告，再犯罰停賽，可見跆拳道紀律之嚴，此項比賽精采刺激兼而有之，精采之處，令在場觀衆大聲鼓掌喝采，因些微分數而負者，則使人同聲嘆息，替他們大歎不值，現場氣氛之熾烈，真非筆墨所能形容也。

娛樂成份最濃厚的是教練示範表演，首先由陳朝君師傅表演「忍」之道，此君坐在桌旁飲緊牛奶嘆緊報紙之際，突闖進一醉漢佬，指着他大罵污言穢語，但他無動於衷，醉漢正想撩事鬥非，見討不得逞，使用手推他；譏笑他不成熟，像小孩子一樣要喝奶水，但陳君仍不為所動，充份表現出泰山崩於前而色不變之武林好漢本色，醉漢不知死活，得寸進尺，更用手中啤酒淋向陳君頭頂，把他變成「落湯雞」，逗得觀衆哄然大笑，陳君忍無可忍，以迅雷不及掩耳之擒拿手法，把醉漢制服，並用領帶和腰帶把醉漢手腳相鎖，扎個結實，陳君充份表演出跆拳道精神「忍」字訣。

林振聲師傅表演套拳，精采絕倫，威猛之處，如猛虎出山，沉穩之處如老僧入定，拳掌之間隱隱夾着風雷之聲，真大將之風也。跟着表演擊板，選手們夾疊拿總六塊木板，足有半尺多厚，但林君手起掌落，六塊木板從中折斷，如非親眼所見，真不敢相信，更精采的跟着上演，他用一雙筷子頂着喉嚨軟骨之處，跟着用力一拍，筷子從中折斷，而喉嚨無損，內外功之修為和運勁之巧妙，真乃登峯造極，讀者諸君，千祈不要亂學，否則不上天堂報到幾稀矣。

肅忠劍師傅最為風趣幽默，談笑用兵，真乃真人不露相，他表演飛身凌空踢板，二人騎膊馬，凌空植起一塊板，離地有十尺高，肅君飛身踢斷木板，在場觀衆掌聲如雷，此君藝高人胆大，跟着打破四個玻璃瓶，用腳踏在玻璃上，氣功加上外功，把玻璃踏碎，跟着在玻璃碎上借力，飛身踢碎五塊木板，表演時觀衆雅在無聲，緊張之情，溢於言表，碎板後，大家才鬆一口氣，登時掌聲雷動，震耳欲聾。

最後採訪大賽主辦人盧志強師傅，盧君不用介紹相信大家都耳熟能詳，他的空中連環三腿，咸名遠播，替華人在武壇上增光不少。

「喂！盧君，祝賀你今次主辦大賽非常成功，跆拳道歷史和精神你已講過，現在講吓武功方面好嗎？我不明白，血肉之軀，怎能在擧手投足之間，劈斷木板如切豆腐一樣？」

「跆拳道主要是把人體全身潛力結集在一處，用掌時在掌，用腿時在腿，經常鍛鍊，久而久之，則有斷板之功。」

「聽說跆拳道在十數年間，在世界進展甚為迅速，普遍受到歡迎，情形如何？」

「現時全世界跆拳道有超過一百萬學員，分佈八十幾個國家，以往習此道者多屬男性，現時則很多女士參加修習，用以自衛。」

藉此一提，大賽中有一來自香港高手，高逸超君，高君現時就讀於渥大，屬黑帶二段，他的旋風腿名聞遐邇，在黑帶輕量級自由博擊中亦奪得獎杯，筆者在香港土生土長，見到自己鄉里如此成水，亦值得驕傲一番也。

右：國會議員麥理倫先生 Mr. Russell MacLellan MP

左：副市長吉達莉女士 Alderman M. Catterall

到場參觀和發表談話

加華電視

播放時間及節目內容：

西區：十一月廿七日星期日下午五時半。
東區：十二月一日星期四下午九時半。

▲全加跆拳道大賽：實地錄映全加跆拳道高手比賽的精彩過程，訪問得勝者。▲新聞報導。

西區：十二月四日星期日下午五時半。

▲弦舞集：伽爾頓大學生的精彩一流的歌唱舞蹈表演。

▲聖誕花車遊行：一年一度的聖誕花車慈善遊行，華人的花車以第一名的榮譽再度參加。

▲有獎猜謎遊戲。▲新聞報導。

西區：十二月十一日星期日下午五時半。

▲聖誕歌、生之歌：聖誕之歌唱出聖誕的意義。與華人宣道會合辦的。

▲有獎猜謎遊戲。▲新聞報導。

西區：十二月十八日星期日下午五時半。
東區：十二月廿二日星期四下午九時半。

▲聖誕特輯：實地即映即放的聖誕的特別節目舞蹈兒童節目，觀衆不可錯過。

東區：一月五日星期四下午九時半
西區：一月八日星期日下午五時半

▲愛裡無痕：話劇故事，講述一個養女的生涯和遭遇。由聯合教會話劇組主辦。

▲有獎猜謎遊戲。▲新聞報導。

一封聖誕老人給小朋友的信

SANTA CLAUS
THE NORTH POLE

親愛的小朋友：
您們都好！

時間過得很快，轉瞬間聖誕節又到了。中華會館加華電視的邀請信收到了。於十二月十八日（星期日）傍晚五時半至六時半之間在CABLE 12電視台特別再次為各位小朋友舉辦一個聖誕聯歡會，好使我能直接和您們見見面，共渡美好時光，當然我一定不會忘記帶備很多禮物送給每一位參加晚會的小朋友。您們報了名沒有？如果還未報名，可以打電話參加（報名電話：232-8403或828-6203，歡迎六歲至十二歲的小朋友參加）

如果您們不能參加，不要失望，您們可以在十二月十八日晚上在螢光幕前和我見面及直接打電話到電視台去和我談話。凡在當晚和我通電話的小朋友，均會收到我送出的禮物。至於如何打電話到電視台和領取禮物，詳情請收看當晚的聖誕特輯。

小朋友，我們一起渡過一個更有意義的聖誕節好嗎？如果您們有一些玩厭了不要的舊玩具，請不要掉去，可以拿來送給貧苦兒童。如有舊玩具，請於星期一至星期五上午九時半至下午四時，交往中華會館辦事處駱錦泉先生代收，我在這裡代表那些小朋友先多謝您們。

祝您們聖誕及新年快樂！十二月十八日傍晚見面罷！

聖誕老人 書於北極
1983年冬

專稿

出兵格蘭拿達後談 美國軍事政策的動向

新知

美國最近聯合中美洲卡利比安區（CARIBBEAN）幾個小國，以營救格蘭拿達國及維持卡區的和平與安定為口號，共同出兵，將格蘭拿達國的極端共產主義叛逆份子拘捕下獄，同一時間，聯軍並發現數個秘密軍械庫，內藏大量古巴及蘇聯武器，足可裝備數千兵士之用，這次聯軍主力，可說是全部由美國肩負，其他國家，因其本身根本沒有軍隊的組織，只能作象徵式的支援，聯軍戰績，據美軍報導，可說是完全成功，達成任務，但在世界各國與論上；包括一向倚為心腹的英國，對美國之行動，諸多責難，認為它不應出兵，以武力解決紛端，其實美國政府當局，對此類的世界與論反應，早已在意料中，但它為何仍甘冒此不良與論反應而以武力干涉格蘭拿達的內政呢？這裡是有幾個緣因的，茲分述如下：

㈠阻止古巴勢力的蔓延，給古巴一個打擊：近年來古巴在蘇聯支持下，以志願軍或變相建設工人為名義，派兵四出支援各落後國家的共產份子，進行各項推翻當地政府的陰謀工作，古巴的志願軍，其伸展範圍，包括非洲、東南亞洲一特別是越南一、南美洲和中美洲，近幾年來，由于上屆美總統卡特的欵弱立場，古巴在中南美洲的活動，更形猖獗，尼瓜拉瓜的政變，修佛多利亞的內戰，可以說是古巴一手促成，兩年前古巴又扶植格蘭拿達的左派份子，武力推翻當時政府，並推出土人卑涉為首相。最近古巴及蘇聯認為卑涉首相及一些內閣部長對共產主義不夠積極，乃下令副首相及陸軍部長等偏激份子將首相及其同黨全部謀殺，奪取政權。美國總統雷根認為古巴行動過度放肆，必須阻止及給其一個教訓，這次格島的政治謀殺，正好給美國及卡利比安區國家一個藉口，得以師出有名。

㈡保持中南美原料海運線：美國是全世界消耗石油最大的國家，而輸入美國的石油，除一部份是從中東國家經過印度洋運來外，由中南美洲運來的石油，數量亦逐漸增大，而後者必須經過卡利比安區諸小國，才能抵達美國，美政府當局咸認為假如格蘭拿達國一旦變成極端的共產主義戰略根據地，則會嚴重咸脅中南美至美國的原料海運線，從而危害美國在非常時期的安全，以保持中南美原料海運線為出兵口號，也較容易爭取美國國會上下議院和人民的支持。

㈢美總統雷根自就任後，亟欲擴充美國海軍實力，緣故是近幾年來蘇聯的海軍實力，已太大增強，加以越共的勝利，使蘇聯在中國南海獲得海軍根據地，這一切發展，嚴重地威脅着美國遠東海軍的優勢，從而危害到美國在印度洋區的原料供應航線，同時，由於伊朗常常恐嚇將貿瑪士海峽封鎖，斷絕中東石油的輸出，雷根認為此類情事不能容許發生，否則美國及世界將因石油的缺乏而造成經濟崩潰，但是若要保持這個原料航線的暢通，美國必須在主要地區長期保留一個強大的流動海軍陸戰突擊部隊，能在很短時間內投入附近地區作戰，出兵格蘭拿達就是雷格向美國上下議院提醒擴充海軍實力的需要，同時也間接向伊朗及利比亞兩個暴力政權警告，美國對維護它的原料海運線的決心，假如他們敢於蠢動的話，美國將毫不猶豫，出兵干涉。

美國目前已有突擊部隊在地中海區和中美洲的尼瓜拉瓜附近，由於這次出兵格蘭拿達，雷根在國內的民意測驗分數因而大大地提高，同時格島市民，對美國此舉，大表歡迎，稱美軍為救難之軍，這將使雷根對他的政策信心，大大增強。

預料一俟美國在海軍方面擴充完成，它在原料供應海運線上，將更積極地監視該區的政治動態，假如類似格島的事件又再重演，我們是無須覺得驚奇的！

勤池花店
COUNTRY FLOWERS
593 Somerset St. W., Ottawa
電話：238 2513
專製各欵婚禮花球
追悼花圈　室內植物
現欵大批定購
從優折扣
免費全市專送
華友光顧無任歡迎
每星期營業七天

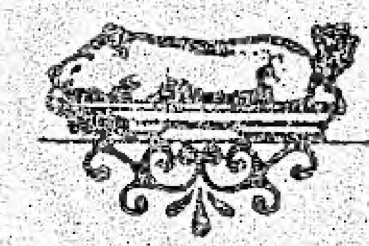
Wa Kiu Foods Inc. 華僑食品公司

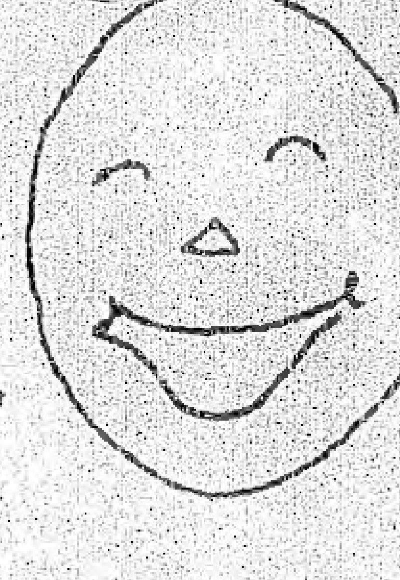
713 Somerset Street West, Ottawa, Ontario K1K 6C8. Tel.: (613) 735-3134.

十二月份特價品

鮮炸鯪魚	1.39	美人鮑	9.69
豆豉鯪魚	1.39	上等蠔士 (1lb)	7.95
柴魚 (半磅裝)	1.49	大陸皮蛋	每元四隻
油浸咸魚	3.99	水仙牌荔枝	.99
李祥和枝竹	2.99	紅棉蛋卷	3.19
龍口米粉 (½lb)	.89	咖啡杯 每隻	.99
江門米粉	.69	實用麻雀枱	39.50

平到你笑!





本公司代理多城金門餅家著名出品

承接龍鳳禮餅專車運到

WHOLESALE: 批發部:

CITY CENTRE, 800 WELLINGTON ST. OTTAWA

加國放寬投資限制 外來資金將續湧入 分析家指出港資佔相當大宗

（路透社滿地可電）貨幣市場分析家指出，由於外國投資家對加拿大的商業投資氣候更具信心，一般認為一九八四年的外來投資應該繼續增長。

分析家指出，外來資金主要來自歐洲和遠東，尤以來自香港的佔大宗，由於香港的投資者擔心一九九七年，租約到期時，香港將歸還給中國。

加拿大主要的投資經紀RI—CHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA 分析家蘇珊·克拉克指出，一九七〇年代後期由於聯邦政府所訂的投資政策處處以「加拿大為第一」，令許多外國投資者怯步，但歐洲人和日本人的觀點則認為，目前加拿大的投資氣候已較過去幾個月好轉。

蘇珊·克拉克又說，由於聯邦政府放寬「外人投資審議局」及國家能源政策的一些要求，使得許多外國資本家減少一些憂慮。

外國投資者現在已把加拿大視同美國一樣，認為是「一個金錢的保護所」，看好加拿大是可頗具滑力且回利甚快的投資場所。

明年移民配額雖減 家庭團聚不受影響 移民部長解釋渥京移民政策

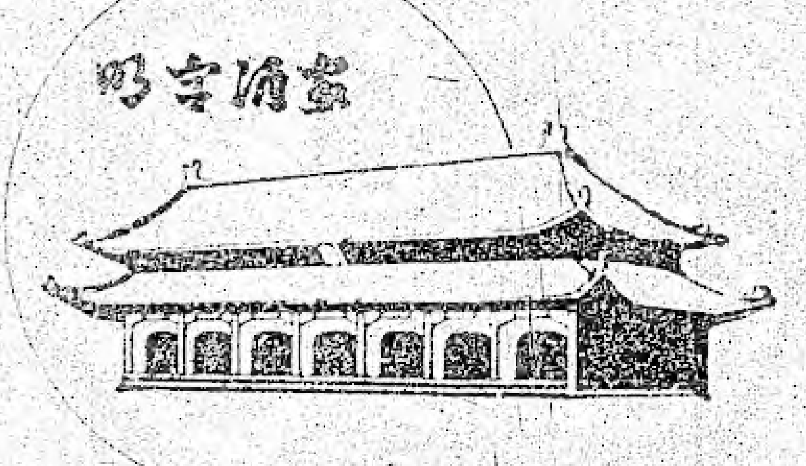
（多倫多星報訊）據關心移民問題的社區人士說，雖然政府因為維護國內人民就業機會而於來年削減移民收容額，但以家庭團聚為理由申請來加的移民不應該受影響。

聯邦移民部長羅拔斯表示明年政府將削減收容移民達百分之十，但以維護國內的就業機會，但難民和以家庭團聚為申請理由的移民將不受影響。

在大多市韓裔社區中發行的韓國時報發行人羅倫士·全說，家庭團聚應該包括兄弟姊妹和家庭中的其他成員。照現行的移民法，只有夫婦、父母和未成年的廿一歲以下的兒女才能以家庭團聚為理由申請來加。羅倫士·金表示此種限制形成韓裔的士多店很難僱到人手來工作，因為土生土長的韓裔不喜歡到士多店去打工。

另一方面，羅倫斯昨日在眾議院解釋說，雖然今年政府預算收容移民十萬五千至十一萬人，明年打算收容九萬至九萬五千人，但因為今年實際來加的移民並沒有達致預算的數字，所以明年獲批准來加的移民實際上將不會比今年少。據移民部的官員說，由一九八〇年迨今，政府一直降低收容移民的數字，但主要受影響的只是希望到加拿大找工作做的技工。

加拿大國家種族文化協會主席罣奧尼說，因為國內失業情況嚴重，在收容移民方面，加拿大是不可能採取門戶開放政策，但政府應該放寬對家庭團聚的條件限制，他主張兄弟姊妹和家庭的其他成員亦應該有資格申請來加。因為無論如何，移民都是為加拿大帶來好處。



明宮酒家
MING PALACE
TAVERN-RESTAURANT

1355 BANK STREET OPPOSITE BILLINGS BRIDGE PLAZA

裝璜華麗
地方寬暢
正宗粵菜
大宴小酌
招呼週到
泊車方便

週末茶市　精美點心

Always Plenty of Free Parking

Telephone 523-1301

OFFER:
- Special gourmet dishes from the Orient.
- Zesty Chinese luncheon specials on weekdays.
- Cantonese Dim Sum on Saturdays and Sundays (11am to 2.30pm).
- Banquet facilities for up to 100 persons.

WE ARE:
- Just an easy drive down Bank Street or along Riverside Drive.
- Directly across from Billings Bridge Plaza.
- Open for lunch and dinner seven days a week.
- Fully licensed with plenty of free parking.

亞省上訴法庭裁定週日禁商法係違憲 但司法部長表示對其他省不發生影响

（卡技利電）亞伯達省的法庭項判決說，聯邦一項法律禁止商店於週日營業是違憲的。

亞伯達省的上訴法庭對較早前一項星期日禁商法的違憲判決維持原則。

點問頓一個商場的負責人史遣爾說，此項判決應該引伸到全國去。

但聯邦司法部長麥奎根說，此項判決不可能會對安省或其他的省份發生影響。

麥奎根解釋說，雖然聯邦政府擬訂有星期日禁法的法律，但其他很多省份對這個問題的方法是各有不同的。比方安省就有自己本身的法律。

曾就憲法的人權法案寫了一本書的大多市律師萬寧提議聯邦司法部長儘速向加拿大最高法院提出星期日禁商法是否真的違法的問題。

目前在全國來說，亞伯達省法庭此項判決算是最高級的。星期日禁商法最近在不少地方引起激烈的爭論。

今年八月，安省法庭曾判決安省的星期日禁商法違犯憲法規定的宗教自由權。

安省一向立法規定所有商店都要於星期天和八個法定假日內停止營業，只有旅遊區可以例外。在大多市，此項立法的爭論更為激烈，不少地區的商人都要求被劃為旅遊區。

防止工潮繼續惡化 卑斯省府暫緩裁員 政府與工會代表仍繼續談判

（溫哥華電）卑斯省政府為設法與三萬五千名罷工的公務員繼續維持談判，於本週內已經第三次暫緩執行裁汰一千六百名公務員的計劃。

負責處理公務員任用問題的省政府秘書長查博特昨日曾與內閣舉行漫長的會議，政府談判代表里地較早時已要求暫緩執行裁汰的計劃，查博特稍後表示內閣接受了此項「合理的提議」。但他沒有表示內閣是否會撤消此項計劃。

查博特作出上述宣佈之後不久，政府與工會之間的談判即告繼續，工會發言人尖刻地指責政府用這一千六百名公務員的「命運」來作為談判的資本，這批公務員的未來工作問題因此懸而未決這是不公平的。

勞方談判代表安斯坦說，即使雙方就裁汰公務員的資歷標準達成協議，罷工亦未可能結束，因為工人方面還要繼續爭取薪金、工作時間和其他有關多項權益。

卑斯省教育部長肯列茲警告說，如果三萬名教師加入罷工行列將是非法的，將可能被撤職。但工會方面還擊說，如果政府敢把任何一位教師撤職，將會出現全省的總罷工。

招請媬姆照顧兩小孩，新優供膳，有興趣者請電（232—8403），李洽。

錯漏更正

本報在上月之第五卷第十期第七頁刊登之「加京台灣大專同學會為加華電視國語部催生」一文，在標題上略有錯誤，正確標題應該是「為加華電視國語部催生」，同時，原文作者是李萍女士，特此更正，敬請讀者見諒。

加華僑報編輯部

湘園
京湘菜館
1 Hwy. 7
Bells Corners Ont.,
K2H 5X7
THE SIZZLING WOK
華胞光顧 無任歡迎
營業時間：
MON.-THURS. 星期一 至 星期四 11:30 A.M. TO 11 P.M.
FRIDAY 星期五 11:30 A.M. TO 12 A.M.
SATURDAY 星期六 5 P.M. TO 12 A.M.
SUNDAY 星期日 5 P.M. TO 10 P.M.
1 HIGHWAY 7, BELLS CORNERS, ONTARIO
JUDY HUANG
MANAGER
(613) 828-8617

John Evans M.P.
Ottawa Centre
渥太華市中區國會議員
伊雲士
「隨時為您服務」

Always at Your Service
Constituency Office 238-6295
Parliamentary Office 995-1757

亞伯達省人口外流
已不再是掘金者的「天堂」

近年被加拿大人視為「掘金地」而趨之若鶩的亞伯達省，市民大量遷入的景況，已由「絢爛歸於平淡」。

據該省統計局的紀錄顯示：一九八一年共有十五萬六千六百人由其他省遷入亞伯達省，只有四萬五千七百人搬走，這些新來者的消費力強，由買屋至置絲視衫不等，求過於供，今百物騰貴，但似乎每個人都愈來愈富有。

每個省及特區都因移居亞省者衆而失去人口及金錢；安省的損失相等於一個小市鎮；安省流入亞省的居民高達二萬九千七百一十五人；魁北克省次之，流入七千八百七十人；紐芬蘭省共損失三千零六十人。

隨着經濟大蕭條降臨，作為亞伯達省主要經濟動力的油價卻如斷了纜之升降機般向下跌；人口總數亦相對地下降，自「石油出口國家組織」於七十年代初期提高油價以來，一九八二年第四季為亞省首次喪失人口予別省。

今年首六個月，亞省人口遷出及遷入相比下，有兩千五百人搬離，直至今年六月底止的十二個月內，該省人口出損失了七千二百名。

新商店及市中心寫字樓塔紛紛興建及啓用，該省居民滿以為消費需求繼續增強之際，卻想不到移居外地的人急劇上升，盈利額迅速消失。

據一位準備遷回安省聖凱芙蓮市的卅三歲男子麥葛表示：「卡技利市不久會成為一個死城，倘若我逗留愈久，就愈被那衰落的經濟所困倒，這兒似乎沒有前途。」

麥葛與妻子及三名子女於五年前遷往卡技利，在該市擔任石油公司服務員，夢想儲足金錢開設汽油站，但現實令他清醒過來，今日收拾行李，準備往聖凱芙蓮市，聽友人說加拿大通用汽車公司兩間製車廠將擴大規模，往那裏可能有發展機會；麥葛剛賣去其三睡房的平房，據他表示：買該棟房子時，屋價八萬六千元，入住後曾花費五千元去裝修房子，目前房屋的估價僅值七萬五千元，他在無可選擇的情況下，損失了一萬八千元，只有從頭做起。

「加拿大按揭及房屋公司」卡技利辦事處市場分析員聽聞麥葛的故事後，搖頭嘆息地說：他的情況並非罕見，更嚴重的例子也有、直至今年七月一日為止，已有一千七百卅三個家庭因無法支付房屋按揭而喪失家園，一九八二年內，法庭下令查封的房子達一千一百四十三間，一九八一年僅有六百廿六間，今年來，當局已入票四千六百六十六宗拖欠按揭貸款業，一九八一年僅四千零三十宗；此種趨勢仍會繼續下去。

該公司經理達治表示：此間平均屋價每月下跌百分之一，屋價在四十萬以上者，其剩餘價額一(EQUITY)下跌高達百分之三十。

亞伯達省政府每年耗費十五億元去拯救房地產危機．這項開支已不將一九八一年政府津貼按揭率達十二厘半計算在內。

目前卡技利市的就業情況並不理想，上月份失業率達百分之十一．二，三年前的失業率僅為百分之三。

今夏亞伯達省高速公路飛馳的租賃貨車及小型貨車均朝東行駛，情況與兩年前剛好相反。

該市一位分析員指出：目前卡技利有六百四十萬平方呎面積的寫字樓空置，佔總面積百分之二十．五；三年前，公寓空置率接近零，目前高達百分之十一，並繼續上升。

他並稱：去年卡技利市共失去人口一萬一千名；然而亞伯達省其他地區的人口卻有增加。

新民主黨責難亞省省長勞希德未能將該省向來以石油為主的經濟變得多元化．而部份分析家認為目前才開始著手，可能已太遲了。

加拿大會議局發言人基路斯．賴勒指出：除非發生另一次國際油價波動，令石油大幅漲價，否則難見亞伯達省經濟重獲全國之領導地位！

（取材自多倫多星報）

保守黨名宿碧架議員逝世

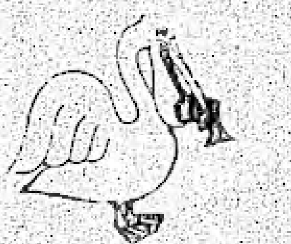
曾任保守黨國會議長的華達碧架議員，不幸於本月十三日星期日病逝，碧架議員任內為國為民，不遺餘力，尤其關心少數民族之權利，曾參加會館開幕禮和有關活動，會館全人驚聞噩耗，除致送碧架家人慰唁外，並希望碧架夫人節哀順變。

Hulse and Playfair LIMITED
FUNERAL DIRECTORS

侯氏与貝氏
殯儀館

中区经理
KEITH A. SHAVER
315 McLEOD STREET
TEL: 233-1143

西区经理
LAIRD P. BARCLAY
1098 BYRON AVENUE
TEL: 728-1761



塘鵝魚店
☎: 613-226-2754
Poissonnerie PELICAN Fishery
The fish we sell today, swam yesterday in the bay
1610 MERIVALE ROAD, OTTAWA, ONTARIO K2G 3K3

多谢华友光顾
现门市扩充营业

每天供應生猛或新鮮煮熟龍蝦
新鮮碧古（白水）魚及左口魚
逢星期2及5生猛螃蟹
其他各類冰凍及新鮮魚類及海產
每星期開足7天

特此致謝
並請顧客惠顧良多

(Across from MacDonald's next to Speedy Muffler)

維護國人就業機會 渥京再減移民配額 明年入境移民九萬至九萬五

（渥太華電）聯邦就業與移民部長羅拔斯昨日說，在下年度，加拿大將會減少收容外國移民，幅度大約百分之十四，因為政府決定繼續優先執行維護國內人民就業機會的政策。

明年，獲准入境的移民人數將有九萬至九萬五千人；今年獲准的數字是十萬零五千人至十一萬人，這是政府連續兩年來削減收容移民數字，因為國內失業人數仍然高企不下，一九八三年與一九八二年比較，收容數字被削減了百分之廿五。

明年雖然削減收容移民，但收容難民的數字並沒有受影響。

羅拔斯聲明，政府減少收容移民並不意味對國內失業情況的改善沒有信心，他公佈政府的一項研究報告，預料在一九八六年之前，失業比例將會逐漸下降。

此項報告提議在本年度之內對收容難民的水平不要作太大的改變，不應該回復昔日收容額達致頂峯的情況，卽使經濟情況有顯著的改善亦是如此。

政府削減收容移民受影響的是希望到加拿大工作的技術工人。此項研究報告提議，只有當國內失業情況有改變時，對技術工人的入境限制才應有相應的修改。

羅拔斯在書面聲明中清楚指出：「雖然經濟情況正在改善中，國內失業比例亦有下降趨勢，政府仍然限制外國技術工人的入境以維護國內人民的就業機會。」

除了收容難民數字不受影響外，由家人出面擔保的移民收容數字亦不受影響。明年用家庭團聚理由獲准移民來加拿大者將有大約五萬人，與今年的數字相差不多。難民明年獲准入境的數字將有一萬二千人，與今年一樣。但這些難民的來源地配額將有改變，來自歐洲的將減少七百人，卽只有二千三百人；來自中美和拉丁美洲的將增加五百人，卽達致二千人，因為這些地區的難民處境較歐洲的更加危險。

傳省府已批准調整最低時新 分兩階段增至四元五分

（多倫多訊）據星報所獲悉的消息透露，安省的最低工資將從明年三月一日起，由目前的每小時三元五角增至三元八角五分。目前安省的最低時薪是全國最低者。

安省內閣已批准分兩個階段調整最低時新，到明年十月時，最低時新將增至四元零五分錢。安省勞工部長藍西昨天拒絕透露有關調整時新的事情，但省府傳出的消息說，內閣已做成了最後決定。

內閣首先考慮於今年元月一日起作第一階段的調整，明年九月再作第二階段的調整，但後來考慮延期實施。

安省上次調整最低時新是一九八一年十月一日，調整為三元五角，比其他九省及兩個特別區都低。例如薩斯卡殊溫及西北地區的最低時新為四元二角五分；旻尼托巴及魁北克省為四元；亞伯達及紐賓士域省為三元八角；紐芬蘭、新斯高沙及愛德華王子島省為三元七角五分；卑斯省為三元六角五分；育空地區為三元六角。

安省新民主黨省議員理查．鐘斯頓稱，最低時新調整至四元零四分，「只能剛剛追及通貨膨脹而已」，自八一年十月初調整迄今，生活指數上漲了百分之十五．五。

真道堂

THE Ottawa CHINESE BIBLE CHURCH
174 FIRST AVE. (at Bank) K1S 2G4

牧師：潘健信 （729－6552）

實習牧師 Edward Anderson (235-9772)

辦公室電話：（232－5211）

通常聚會

主日學：下午一時（國、英、粵語）
主日崇拜：下午二時半（國、英語）
祈禱會：星期三下午七時
青年團契：（高中、大學）
星期五下午七時半
愛加倍 ：（職業）星期五下午七時半

家庭聚會：（成年） 每月二次

Regional
REALTOR

SIMON ENG
伍仲鵬
REAL ESTATE
Computerized

1800 Carling Ave., Ottawa.
Bus.: 725-2103
Res.: 226-3666

本公司 25 週年紀念！

"REGI"
— the only Real Estate computer of its kind in Canada.
"Regi" stores up-to-date information on all MLS homes listed for sale in the Greater Ottawa Area providing . . .
"Only the Best for You"

TRUST REGIONAL

安省新教育政策定明秋執行
修改高中課程加重學分
操行不良學生將被留級

〔多倫多星報訊〕根據安省政府的新教育政策，中學第十三班將成為學生有權決定選讀與否的班級，但整個中學課程將減少選修的科目，同時規例亦較目前嚴格。

安省教育部於昨日公佈此項準備於明年秋季開始執行的教育新政策。

此項新政策將於明年秋季開始，先在第七班、第八班和第九班實施，受影響的估計有卅九萬中學生，跟着將逐年推進，每年在更高的一個年級中實施新課程，到一九八八年整個新制度將全面執行，取代目前被指為過於自由和容易的課程。

照現行的制度，學生可以讀到第十二班，取得廿七個學分就可以算是中學畢業，或者讀到第十三班，取得卅三個學分，亦算是中學畢業，但兩者所得的文憑是不同的，無論循那一個方式畢業，學生都要修完九個必修的科目。

但在新制度之下，將來中學畢業生只有一律的一種畢業文憑，喜歡讀四年制或五年制任由選擇，但必須獲得卅個學分才准畢業。無論在四年制或五年制中，必修的科目都由九個增加至十六個。

據安省中學校校長會主席史刹迪說，這個新制度的主要原則是防止學生在四年的時間中只專注各必修科目以求畢業了事，忘却選修科目諸如音樂和美術等的重要性。

目前中學的九個必修科是：四個英文科、兩個數學科、一個科學科目、一個加拿大歷史科和一個加拿大地理科，未來新的課程將包括五個英文科、一個法文科、兩個數學科、一個加拿大地理科、一個加拿大歷史科、兩個科學科目、一個社會科學科目、一個美術科、一個體育科和一個商業科或技術科。

另外，新制度還嚴格規定校方要紀錄學生的操行分數，如果經過校方嚴厲警告而仍然逃學的學生將在各該科目中被列為留級。

加拿大現有人口
兩千四百九十萬
女多於男出現陰盛陽衰局面

〔加拿大聯合通訊社渥太華電〕加拿大統計局說，加拿大的人口業已達到兩千四百九十萬，而且每十個人之中，有一個達到退休年齡。

統計局估計，今年六月一日，加拿大人口高達兩千四百八十八萬九千八百人，一年之前，加拿大人口只不過兩千四百六十二萬五千人。

一九八一年的人口調查統計顯示，是年加拿大只有兩千四百卅四萬三千一百八十一人，一九七一年，加拿大只有人口兩千一百五十六萬八千三百人。

目前的加拿大人口，女人比男人要來得多，女人有一千二百六十萬人，而男人只有一千二百卅萬，加拿大統計局說，這與男人死亡率較高一事有關。

在人口比例而言，一九八三年，六十五歲以上的人，在整個人口比例中所佔的份量增為百分之十，一九七一年的時候，只佔百分之八點一。

由於出生率下降，使到十七歲以下的年輕人，在整個人口比例中只佔百分之廿六點八，在一九七一年，十七歲以上的年輕人，在整個人口比例中佔百分之卅五點七。

十八到六十四歲，工作而且付稅的人口，大幅增加，從一九七一年的百分之五十六點二增至目前的百分之六十三點二。

奇里殯仪馆

KELLY FUNERAL HOMES

棺樣陳列室
可供給參觀

最經驗殮師
最妥善安排

總電話 235-6712

西區 2313 Carling Avenue (Ottawa West)

東區 2370 St. Joseph Blvd. Orleans Ont.

華埠 585 Somerset Street (Centre Town)

南區 1255 Walkley Road (Ottawa South)

國際新聞摘要

蘇俄在金蘭灣建現代化基地策劃侵略東南亞

據最新消息：蘇俄佔領金蘭灣後，已把這一個前美國軍基地，改為更現代化的基地，目前派駐不少最高級的專家策劃部署一切對東南亞的軍事侵略計劃。

據可靠方面情報蘇俄已派有米格廿三型數目不明的飛機，及部署了中型核子飛彈及SS二○型等等導向飛彈，這些武器，是針對整個亞洲地區的，蘇俄更不斷以海軍加强了越南海域的巡邏，據稱：他並不是防中共對越南的第二次教訓，他認為有可能，美國重返印支的企圖，不過一般觀察認識蘇俄的赤化整個亞洲企圖，早在史達林時代已有一項計劃，赤化中國大陸後，隨時可以席捲整個東南亞，繼而整個亞洲，過去是利用中共管制越共，但現在親力親為，監督越共，向高棉入侵，繼而泰、星、馬、非、印尼後而囊括整個亞洲，不出十年之後要完成此項陰謀，認為與美國一場太平洋海戰不可避免的。

越共刮龍出新招

（本刊特稿）越共關於「滙美金」和「寄郵包」的規定，戲法變化無窮，花招變幻無定；就有如上演「連續劇」似的，以為已近尾聲，誰知尚有下文。

正如本報前此一再報導過的；越共在今年初限制每戶每年領取郵包三次（大小、輕重、質量的範圍未詳），稍後時由於來件可以課稅，反而被這些條條框框束縛手腳。於是他們又在「三次」上大做文章，再出新「橋」。原則上三次並沒有改動，可是「每戶」的內涵却可以調整。若干坊保就發擇了「作主」權，將「每年每戶全體可領三次」條文中的「全」字改為「個」，這一招叫做一字化千的（金）。換句話說：如果每戶有十人，那麼一年就可以收取三十次：「政府」所抽取的稅款，也自然隨着「水漲船高」了。他們解釋為適應人民的實際需要，毋寧說倒是滿足共幹的貪婪慾望。

接着，他們又運用「二分法」，將「郵包戶」的成份區劃為「先進」與「非先進」兩類，怎麼樣界定「先進」的規格呢？那就要看看這個家庭所收到郵包的「內容」，是否包括有抵觸「國家經濟利益」的物品（如原料、奢侈品等）。倘有上述物品便被視為對「國家經濟」發展不利，則政府有權向「郵包戶」以「商量」的價格收購。（其實，所謂「商量」也者，就是「有得商量」。（那麼，這個家庭便是「非先進」的了。自然，先進和非先進的成份，也是可以隨時互相「轉化」，如果你「醒目」，就會由後進而趕先進，要是不「通氣」，一樣從先進而向後轉。總之，先進非先進，也就是肯進（貢）不肯進而已。

至於滙款方面是否有什麼「限制」呢？這也應該「一分為二」。滙款是「無限」的，收款才是「有限」的。外國寄來美金「多多益善」，民戶實收款項「少少唔拘」。如今是由政府核定所收到美金總數，相當於當地幣值多少；照戶口人數每人一季（卽三個月）領取二千元越幣，除非有紅白大事不得中票領取須外費用。所以人們都說看清

SURGENOR
營業代表
張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
電話：☎ 741-0741
PONTIAC BUICK GMC

渥太華
最大GM車行
常存500輛
以上新舊車

DOMINIC CHEUNG

任君選擇 忠誠服務
僑胞光顧 無任歡迎

中国医药中心
Chinese Accupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9917

滋养补品 针灸推拿
药材成药 中医诊症
由北京中醫學院本科六年制畢業 十六年診症經驗
中醫 針灸 醫師周馮蓮波駐診
全日診症 請電話預約
英、粤、國、台山、潮、越语服务

了共產黨的如意算盤就是：你盡量地滙，他盡情地收。然而，事情的發展並不盡如共產黨之意。幾個月來「官式」的「美援」大量減少，黑市的對滙卻轉形活躍。共產黨雖然扭盡六壬，出盡八寶，其戲法也會有「變」而不「通」、「巧」而不「妙」的時候呢！

美國失蹤孩童的悲劇

每年約有一百餘萬人

安．戈立伯是一個從蘇聯移民來美國的十二歲鋼琴演奏能手。她於去年夏天在她居住的路易斯維爾家附近的超級市場失蹤了，沒有留下一線痕跡。

兩歲的呂奇．巴耐特最後被看見是在一九八二年八月。當時他在愛達荷州格蘭芝維爾一個農場裏靠近雞棚的地方玩耍。他的祖父母就在該農場外工作。

五歲的安琪拉和兩歲的佐迪．浮特被兩名男子闖入他們在俄亥俄的家中時，他們是在臨時看顧嬰孩者的照顧下被劫走的。

這些兒童們是每年報告失蹤的驚人數目中的少年們之一部份。他們或許是被陌生人所誘拐，或許是被他們的父母在激烈的監護權爭辯後帶走的。他們不幸的遭遇已引起了警方、私人協助組織和政府機構採取了新的措施。

專家們估計每年在不同時期中約有一百八十萬兒童失蹤。大約百分之九十潛逃數日後回到家裏來。但是至少有十萬個兒童是在父母爭奪監護權下被帶走，另外兩萬至五萬名兒童是被陌生人奪去的，這些孩童多數永不再被看見。

一位研究該問題的加州的大學教授邁可．阿戈卑安評論說：「每年我們找回更多被偷竊的車輛和迷失的野獸較之失蹤的兒童為多。」

路易斯維爾的人類服務部所屬剝削和失蹤兒童單位負責人約輸．拉本說，許多失蹤的孩子遭遇到悲慘的命運。約有百分之十遭姦污。他補充說：「任何失蹤的孩子都是面臨和處於危險的情況中。」

奧瑪哈的私人調查員丹尼斯．華倫說：「兒童們已成為一種產品。有些人願意為一個小孩付兩萬元。大部份這都是為了非法的目的，而大半乃是為了性行為的原因。」

少年們常在被認為是安全地方被誘拐。例如到學校去或回家的路途，在鄰居玩耍的地方及後院等。

如何保護你們的兒童呢？專家們對父母親們的建議是：

▲永不單獨將一個小孩子放在購物車或汽車內，即使只是一分鐘。

▲確信孩童的日間照顧中心或學校只把孩子交給你們或指定人員。

▲警告孩子不得你們的許可，不能跟任何人甚至是朋友到任何地方。

▲要孩子告訴你們任何成年人對他或她說：「保守秘密」的事，或給予禮物等。

本報鳴謝

黃廷英博士	二十元
陳偉樂	廿五元
蔡民昌	二十元
譚兆元	十元
李燭	十元
馬和慎	十五元
陳和	二十元
蘇耀華	五元
石人瑜	五元
劉太	五元
馬光崇	二十元
龔錫尸	二十元
何鈞偉	五元
蔡炳豪崇哀	二十元
M.Z.KWEI	二十元
GRACE LAI	五元
M.LIU	十元

金鳳酒樓
Golden Phoenix Restaurant
610 Rideau St. ☎ 233-2183
（近 Montreal Road）
重金禮聘
正宗粵菜
社團宴會
經濟時菜
特別介紹
鹹菜牛柳絲 $5.15
北菰鴨掌 $5.75
香港名廚主理
粥粉麵飯
晚飯宵夜
有停車場
豉汁鱠魚 $6.00
海參鴨掌煲 $6.00

COMMERCIAL · RESIDENTIAL · INDUSTRIAL
REPAIRS & ALTERATIONS
D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
233-4831
427 Preston ST. Room 202
Ottawa, Ontario.
ALL KINDS of RESTAURANT AND HOME REPAIRS AND ALTERATIONS
SATISFACTION GUARANTEED
各種餐館，住宅修理及改建。取價便宜，工作妥善，包君滿意。

WE'VE BEEN SERVICING OTTAWA AND THE VALLEY FOR THE LAST 20 YEARS.

生物學家與「殺生」蜜蜂搏鬥

　　非洲化的「殺生」蜜蜂，目前正首途向美國進發。料在一九八八年間，將會到達得克薩斯州的BROWNSVILLE地方，而前往亞利桑那南部及加州；並可能在一九九零年的末期，滿佈在所有一年之中，二百四十天不遭霜雪襲擊的地帶定居。這將包括美國海岸南部的大多數地區，北至美京華盛頓及三蕃市。當夏天的季節，甚至可以遷移到芝加哥或紐約。聽說根本沒有法子可以制止牠們。但一般生物學者，對上述蜜蜂的來臨，已事前作了準備，並深信可以對付之。

　　開這件意外的事，是發生於一九五七年。當時在巴西國的養蜂場，曾有廿六羣非洲蜜蜂，在無意之中被釋放。因為有一位巴西籍的遺傳學家，想着把這些蜜蜂，跟歐洲的蜂種混合（目前美國和墨西哥，都如此糖着來製成蜜糖及授以粉（花）作用，俾能產生適應熱帶地方的蜂種。

　　據稱：事由是因為蜜蜂的看守人，見到海個遮蓋蜂巢的鐵絲網，妨凝了蜜蜂所帶進的花粉。但卻不料把網除開時，至今本來用以防止蜂后逃走的網，在蜂后逃脫後，成羣的蜜蜂，亦逃至森林中。經過廿六年的時間，由初時的五萬二千隻，則生殖達近一兆之眾。每年由所估一百廿四英哩的面積，擴展至三百英哩。堪薩大學的生態學者ORLEY TAYLOR，自從一九七零年度，即開始研究此種蜜蜂的生活，故能很準確的，測度蜂羣到達各個國家的時間。

　　聽說在南美洲，即：這種蜂定居的地方，使發生數以千計的家畜，如：馬、綿羊，驢和猪類，均被這種蜜蜂刺後喪命。人類方面，亦蒙受害，雖則喪生的人，沒有確實的數字。同時對氣味的嗅覺，也有特殊的靈敏。依照SMITHSONIAN熱帶研究院的生物學家DAVID ROUBIK發表，倘有一頭猪騷擾了牠們，則雖事隔數天，蜜蜂亦會向任何一頭衝進鄰近居民地方，無辜的猪報復。這乃暴露出無端而突襲的性格。此外對於喧嘩如摩托車的聲音，亦會引起牠們的不安靜。

　　據悉：歐洲類的蜜蜂，在冬季使會削減生產率，而開始貯藏蜂蜜，故與非洲類的蜂，恰巧相反。至於生育方面的繁殖數字之所以驚人，是因為牠們不僅是生殖率高，且在這期間，非洲類的雄蜂，是會較歐洲類的雄蜂，作更遠程的飛行，故此正適應與歐洲類的蜂后配合，但可惜所產生的後裔，乃不像蜂母的優美性格，而被非洲雄蜂的遺傳性所佔據，至令人所懼怕云。

☆ ☆ ☆

有超然的立場！
才有公正的言論！

宣道會

The Ottawa Chinese Alliance Church

22 ECCLES ST.　　TEL: 235—8187

主任牧師：賴建鵬　523—5868
助理牧師：潘國華　745—5911

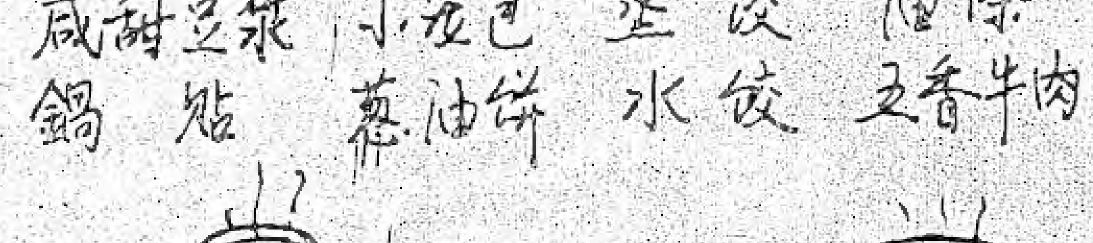
主　日　學：兒童：上午十一時
　　　　　　成人：上午九時及十一時
主日崇拜：上午九時正粵、英語
　　　　　上午十一時國、粵語
　　　　　「有嬰兒室及幼兒室設備」
查經祈禱會：每週六下午一時卅分
神愛團契：每隔一週，週六十時（專爲土生青年而設）
但以理團契：（專爲中學及大學一年青年而設）
尼希米團契：（專爲大專同學）
提摩太團契：（專爲大專同學及就業青年）
（以上三團契聚會時間爲每週六下午七時卅分）
迦南團契：（專爲越棉寮同胞而設）
　　　　　每週六下午四時
成人團契：每月第二週六下午六時卅分
國語團契：每月第四週週六下午六時
亞居拉團契：每月一次聚會

翠華楼

CHUI WAH HOUSE　Dining Lounge
709-711 Somerset St. W.　233-2552

正宗粵菜　京川湘名菜
粥粉麵飯　北方美点

各式上海湯麵、炒麵
咸甜豆漿　小籠包　蒸餃　油條
鍋貼　葱油餅　水餃　五香牛肉



全日供應精製北方美點，堂食外賣，一律歡迎。
營業時間：星期日至四上午十一時至早上一時
　　　　　星期五、六由上午十一時至早上二時

前所未有之最微小「發報機」

據悉：這種「發報機」，只有一粒「阿士匹靈」片的大小，重量為半個克，而能記錄全身的動作。這是新型可移植，極微小的無線電「發報機」，所發出的訊號，用普通的調頻（FM）無線電都能收聽；是美國俄亥俄州、克利夫蘭市的生理勘測公司主任，CARL EN—GER生理醫藥工程師所設計。雖則在過去十年中，曾有類似的「發報機」，但這卻算是最微小的，而能移植於鼠類。牠的特別強烈訊號，在五十吠外的地方，乃可收得。聞明尼蘇達大學的牙科學院某等科學家，擬利用此「發報機」，作為測度人們口腔的酸質標準器，藉研究糖質對齒力衰退的關係。因為酸質越多，則與牙的洞成為正比例。他們希望把對酸質敏感的小矽片，插在脫棹的白齒位置。當進食時，酸質份量的升降，矽片就會在該「發報機」所發出的電波，引起一連串的反應。同時對於心跳、血壓、體溫、肌肉活動及解剖上的節律點，均可以監聽出來。目前該副機是用手錶式的電池發動，將來或尋求一種生理上的能源，即：把人身的溫度變成電力，使該機一旦移插後，可成為永久性的疹症監視器具云。

抵樂天氣的暑熱

游牧沙漠中的阿刺伯人，當他們跨過火燙般的沙漠時，每每嘲笑歐洲的白種人，對炎熱的陽光，抵受不住。據以色列國BEN—GU—RION大學的一位科學研究員REUVEN YAGIL稱：他曾經對阿刺伯人，在生理上，為何能夠適應沙漠的環境，作過一番究探，乃發覺阿刺伯人，亦通常與我們一樣，患着：暑熱病、腎部的各種問題和其他灼熱的病症。他肯定的說，阿人是單純的習慣如是，與生理上無關，因為當太陽在高空時，他們不僅減少活動，且躲在蔭涼的地方。但這個方法，對一般工廠和農業的工人有助。如果講到生理上的適應，則有須向動物方面來學習。

聞另一位研究員REUVEN CHAYOTH的生物學實驗結果，鼠類若是處於固定的華氏九十度的環境中生活，則肝臟就將縮細一半。鼠類的身體所發出的溫度，百分二十是來自肝臟，故此倘若本體較小，便與發出的熱成正比例。此外，在動物來講，肝及腎臟的新陳代謝亦將減少。但對於人類方面，肝臟則退化。至於雀鳥，在暑熱的天氣，卻能夠從眼睛放泌熱度。當鳥類在空中飛翔時，從眼睛所蒸發的液體，都能夠保持着腦部溫度的平總。同時，又進一步發現，沙漠中有一種野犬，乃似我們人類，在暑熱的天氣，小便的次數會減少，但卻不至因此而患腎石。

歡迎投稿

本報歡迎外來投稿，所有散文、小說、詩詞、歌賦，將盡以原文刊出，如欲寄回原文，請內函回郵信封，一切文責自負。

WALTER Y. TAM
INSURANCE BROKER LTD

LIFE‑FIRE‑CAR‑ACCIDENT
COMMERCIAL & OTHER INSURANCE

1290 WELLINGTON ST OTTAWA

TEL: 722‑1997

譚應為 保險代理
有限公司

人壽、火險、汽車意外、商業
及一切保險

安省獨立保險代理協会会員

INSURANCE BROKERS ASSOCIATION

"ALL THE CHOICE IN THE WORLD"

聚豐園
MANDARIN COURT

We specialize in authentic SZECHAUAN, HUNAN, MALAYSIAN and Northern Chinese Food

Reservations 225‑8882

本號

每逢週末上午十一點至下午二點
供應精製北方美點
星馬蝦麵．小籠包
鍋貼．蔥油餅
豆沙酥餅．担担麵
紅燒牛肉麵．涼拌肚絲
涼拌耳絲．排骨麵

重金禮聘名師
獨步川湘風味
正宗北京烤鴨
精製星馬餐點
大宴小酌俱全
竭誠歡迎惠顧

營業時間：星期日、二、三、由上午十一時至晚上十一時
星期四、五、六：由上午十一時至晚上十二時
星期一休息

1374 Baseline Road (near Merivale)

Midland Doherty Ltd

112 Kent Street, Tower B
Place de Ville Ste 218,
Ottawa Ont. K1P 5P2

投資

投資買賣美加股票，手續簡便，歡迎來電查詢。

政府減稅計劃 RRSP 買賣股票手續費全年一百元。

香港股市亦處低潮，但經濟復甦較快，請考慮投買入香港股票。

股票經紀阮標

BILL YUEN (STOCK BROKER)

電話 560—2171
550—2172

雲華餐館

WAN WAH RESTAURANT

1098 Bank Street, Ottawa

日日茶市
上湯水餃
鮮蝦雲吞
魚蛋粉麵

各式小菜
經濟便飯
大小光顧
無任歡迎

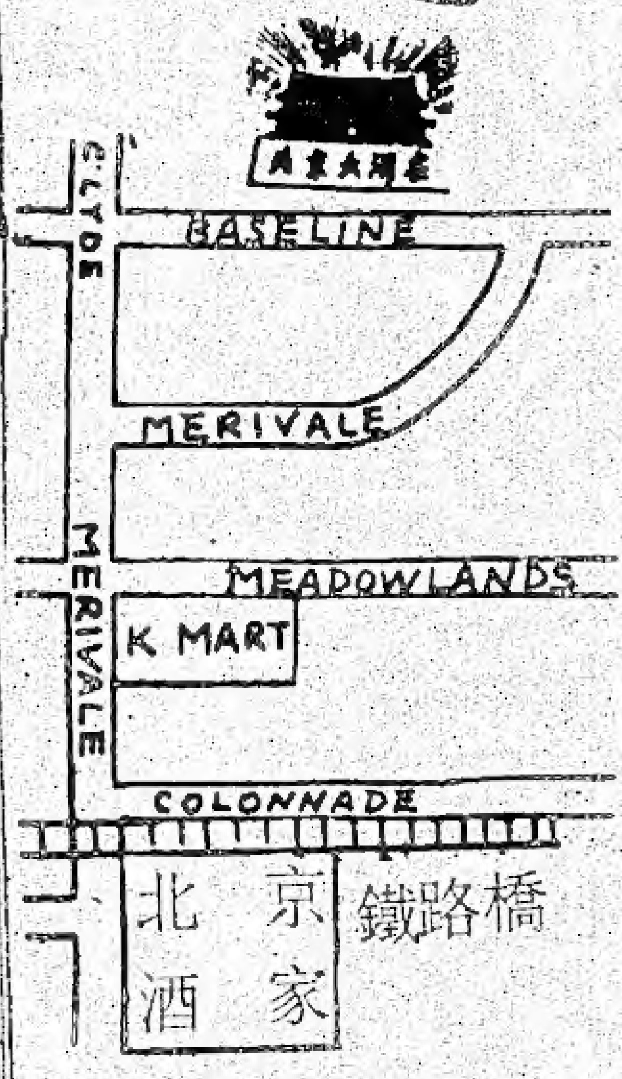
營業時間：

上午十一時至午夜一時

星期五、六上午十一時至午夜二時

Tel.: 235-0670

北京大酒家



PEKING TAVERN RESTAURANT
1841 Merivale Road, Ottawa Canada K2G-1E3
Telephone 2250505 2250506

重金禮聘
香港翡翠宮 菲律賓格蘭酒家孔雀廳
名點心師傅 李 果 耐 主理精製點心

款式百數十種，每週更換。

大筵小酌，豐儉隨意，招呼週到，香港風味，請君一試

茶市日期全部推車美點

新營業時間：

星期六：十一時至二時 星期日：十時半至二時半

逢公衆假期增設茶市

由十一時至下午二時

請閣下注意，由一九八三年十一月一日開始，所有嬰孩與小童直至老人在車廂內均要攪安全帶或特別安全裝置，以確保旅途安全。

Keep your kids in their place.

It's always been a good idea. Now it's the law.

On Nov. 1, 1983 toddlers come under the law which requires everyone from newborns to senior citizens to be properly restrained when travelling in a car.

For children this means:

- Infants, up to 9 kilograms (20 pounds) must be properly secured in a rear-facing car seat;
- Toddlers, 9-18 kilograms (20 to 40 pounds), must be in a front-facing car seat in their parents' or guardian's car; otherwise they must be secured by a lap belt;
- Preschoolers, 18-23 kilograms (40 to 50 pounds), must be secured by a lap belt.
- Older children must use the full seat belt assembly.

Buckle them in.

Ministry of Transportation and Communications
Ontario
James Snow, Minister
William Davis, Premier

讓嬰孩有安全的保障

華夏新聞摘要

千山萬水難隔懷鄉情
旅居各地台山華僑
踴躍捐資回鄉辦學

（廣州）「羊城晚報」報導

台山縣華僑、港澳同胞捐資興學育才成績斐然。三年間，全縣用僑資維修、擴建。新建的中小學達二百零七所，其中新建中學十六所、小學十一所，建築面積共八萬平方米。從一九八〇年九月至今年九月正，台山縣旅居世界各地的華僑和港澳同胞，捐資興辦家鄉公益事業達一萬一千人次，金額達一億二千多萬港元，其中屬興辦敎育、科學、文體事業的佔七千多萬港元、台山縣華僑、外籍華人和港澳同胞現約八十萬人。他們身處異鄉，但千山萬水難隔海外赤子懷鄉情。年逾七十的旅美鄉親黃禮羨、是該縣四九區五四大隊人。一九八二年春，他捐資十一萬美元與建五四學校，竣工時他還帶着老伴、女兒、女婿和兩個外孫女一行，由美國尊程飛回故里主持剪絲。香港同胞陳策文，旅港經商三十餘載，為了實現他回台山斗山區原籍與建墩頭中學的意願，他帶頭捐資八十萬元港幣，又親赴美國紐約、芝加哥、三藩市和洛杉磯等幾個城市，會見和聯繫了四百多位鄉親，捐集港幣一百五十萬元建校，並親自回鄉促成建校大計。今年初，這座建築面積四千八百平方米配備較全的五層新校舍建成了。

該縣旅外鄉親還資助家鄉設立獎學金制，獎勵師生勤奮教學。據統計，全縣現有十四所中小學已建立獎學金制。如水步區的旅美鄉親黃柏旅發起捐資三十五萬元人民幣建成甘還學校後，又親自組建「長城助學獎學基金會」，計劃從一九八二年到二〇〇〇年，每年由他提供美金二千元，定期獎勵該校優秀師生。在當地政府和海外鄉親的鼓勵支持下，台山縣勤奮向學的僑鄉子弟越來越多，其學業成績也不斷進步，近兩年來全縣每年考上大專院校和中專的學生都超過四百人，成為全省高等院校，中專錄取入學成績較高的縣份之一。

在大陸攜帶或郵寄中藥材出口管理手續放寬

（本報訊）中共海關決定從今年十一月一日起，簡化旅客攜帶或個人郵寄中藥材、中成藥出口管理手續；同時禁止出口的中藥材、中成藥亦將由過去的九個品種，減為麝香、蟾酥兩個品種。今後旅客攜帶或個人郵寄中藥材、中成藥出口，將由過去的既限值又限量，改為單一的限值。旅客攜帶中藥材、中成藥出口前往外國的，總值限人民幣兩百元；前往港澳地區的，總價值限定為人民幣一百元。個人郵寄中藥材、中成藥出口，如寄往外國的，總價值限人民幣五十元：寄往港澳地區的，總價值限人民幣二十元。攜帶、郵寄中藥材、中成藥的價值，均以大陸內地的零售價格為準。不過旅客攜帶和個人郵寄出口的當歸、枸杞子、黃芪、肉桂、桂皮等五種應徵出口稅的中藥材，仍按中共一九八二年六月發佈的免稅限量「公告」規定辦理。

施洗聖約翰
民衆合作
銀行

Caisse populaire St-Jean-Baptiste

725 SOMERSET ST. W.
☎ 238-5544

BONUS INVESTMENT 有紅利的投資

☆此種投資可令你的美夢計劃實現；
☆此種投資可以幫助成爲各種儲蓄；
☆此種紅利是實惠的贈予—— 無需費用；

下面是一個例證：每月投資５０元可得年息１４％
紅利３％

投資期限	投資額	利息	紅利	到期總數
一年	600元	46·12元	1·18元	647·50元
三年	1800元	432·79元	25·97元	2258·76元
五年	3000元	1312·60元	157·51元	4470·11元

中共海軍飛行員 奔向台灣

(本報綜合報導)中共飛行員王學成(譯音)於本月十四日上午十時十二分駕駛米格十七型機,由浙江岱山機場(譯音)起飛,安全降落桃園中正國際機場,達到投誠目的。

王學成編屬中共海軍航空兵,今年廿八歲,担任連隊中隊長(按:軍階與吳榮根相同),將可獲得獎金三千兩黃金並晉升軍階為空軍少校。

王學成是十三個月來,繼吳榮根、孫天勤之後,第三位奔向台灣的中共飛行員。

吳健雄獲終身成就獎 名列九大傑出女性

(麻省劍橋訊)華人物理學家吳健雄(七十一歲)是上週末(卅日)在哈佛大學瑞德克利芙女子學院,獲頒終身成就獎的九名傑出女性之一。

吳健雄是哥倫比亞大學退休榮譽教授。她在頒獎典禮上說,她大學時原打算唸教育,在父親建議下,改唸物理。

命運影響人的成就。吳健雄說,如果當年她留在中國大陸敎書而沒有到美國來的話,不知道宇宙結構的理論會是一番何種景象。吳的研究,改變了宇宙結構理論。

其他與吳健雄同獲瑞德克利芙女院頒發終身成就獎的還有:畫家喬琪亞·歐基芙,九十五歲。性學女醫師瑪麗·S·卡德隆,七十九歲。歷史學家芭芭拉·特屈曼,七十一歲。消費者權利活躍人物艾絲特·皮特森,七十六歲。作家尤朵拉·威爾堤,七十四歲。律師露西·S·郝渥斯,八十八歲。全國有色人種協進會法律與敎育基金會法律及社區服務主任珍·E·費爾費克斯,六十三歲。小兒心臟醫師海倫·B·陶西格,八十五歲。

獲頒哈佛大學瑞德克利芙女子學院「終身成就獎」一九名得主中的五人(前排左起):吳健雄、露西·S·郝渥斯;(後排左起):尤朵拉·威爾堤、瑪麗·S·卡德隆、珍·E·費爾費克斯。

台北縣關渡大橋 十月卅一日通車

經歷三年半建築工程,耗資七億元的關渡大橋,十月卅一日在先總統 蔣公誕辰紀念日正式開放通車,淡水河兩岸的民衆以傳統式的舞龍舞獅,熱烈慶祝。

關渡大橋係由台灣省公路局和唐榮鐵工廠共同花費心血興建而成,使淡水河兩岸的淡水和八里兩地連接起來,不但氣勢雄偉,亦為亞洲首座電銲鋼繫拱橋,全長八〇九公尺,設有三拱四線快車道及兩側人行道。

龍華酒樓

CRYSTAL DRAGONS

RESTAURANTS

Cantonese Cuisine

704 Somerset St. W.   Ottawa, Ont.

tel. 234-9416

正宗粵菜 明爐燒烤 唐洋美酒 天天茶市 歡迎外賣 壽筵喜酌 取價從廉

本酒樓首創佛跳牆及鮑翅席

重質重味歡迎預定

Quann Agencies Ltd

Realtor

488 Gladstone Ave. Ottawa

▲ CAMBRIDGE近CARLING 兩棟二層樓房,各有三睡房,叫價$105,000。

▲ SOMERSET近KENT 一棟鋪房,有六公寓,叫價$218,000。

▲ YORK近RIDEAU排屋,有三十一公寓,店鋪,年收$134,000。叫價$725,000。

▲ ALICE(VANIER) 七公寓,年收入$22,000。叫價$135,000。

詳情請電話 顧龍發 238-4554 829-5830

三位傑出華人獲榮譽獎

（中央社紐約專電）三位傑出的華人，今天在紐約接受社威國際大學理事會頒發的榮譽獎。

國立新加坡大學董事，新加坡全國工商會長李繼民，因為卓越的領導以及在高等教育及國際發展上傑出的服務成果，而頒獲工商管理榮譽博士學位。

美國華僑出入口商會榮譽會長鄧文華，也獲得工商管理榮譽博士學位。

美國廣播公司電視新聞播報員兼社會評論員董凱悌，因為她的機智，以及透過新聞傳播，把歷史事件作了極佳的綜合分析，而獲得「對人類傑出服務及卓越貢獻獎章」。

中國最高新型酒店金陵飯店已開幕

（香港訊）中國最高的一座新型酒店—南京金陵飯店昨日在此間由江蘇省省長顧秀蓮主持剪綵。

這座卅七層的金陵飯店共有客房七百六十間由江蘇省旅遊局興建，并獲新加坡欣光有限公司和香港滙豐銀行共貸款五千萬美元。

南京金陵飯店打破了內地酒店的數項紀錄，包括高度最高，層數最多，首設旋轉餐廳，直升機停機坪。此外該酒店還是大陸批准的七家可以直接跟海外定房的酒店之一。

江蘇省副省長張緒武在開幕招待會致詞稱：這幾年來江蘇在發展旅遊業及對外貿易、交通、科技交流等各方面跟國際朋友，海外僑胞，港澳同胞密切合作，取得新的進展，今後希望在平等互利原則下加強合作。

中共宣佈香港談判最後截止日期

北京訊：中共外交部發言人最近宣稱，假如中英兩國談判香港前途問題直至明年九月，仍不獲得協議，中國將會單方面自動宣佈它對香港的政策，但發言人說他希望變方能在上述日期達到談判成功。

中英兩國對香港前途問題已談判兩次，但無協議，中共強調中國必定在一九九七年收回香港主權，但同意收回後保持目前香港的自由經濟制度及人民的自由生活方式，英國則認為有權及有義務代表五百萬市民向中共進行合理的談判，外交家稱此次是中共第一次對香港談判問題強定一個截止日期。

台灣對外國際電話降低資費價目

台灣與國際間的電信資費價目十月卅一日，交通部電信總局已實施降低，人工接撥的國際電話價目降低百分之一點二至百分之廿點一七四，用戶直撥的國際電話較人工接撥電話再減百分之十的收費，通話計費單位從原來的一分鐘改為六秒鐘。

降低國際電信資費後，香港的直撥電話每六秒鐘為五點六七元新台幣，日本為六點六六元，美國平時為十點七一元，星期日則為八點九一元。

國際電報交換，租用電路月費及高速傳真亦分別降低百分比。

第一實業地產公司

FIRST ESTATE REALTY LIMITED

Irene Wong FRI

MRS. WONG 黄太住宅：733－7395
MRS. LEUNG 梁太住宅：749－6274
MARILLA HECTOR：236－9348 總理：黄周鳳蘭
BILL CHOW 周先生：728－0670
YINNIE LIM：726－0462
VINCENT CHEUNG：235－4551

17 ARLINGTON AVENUE
238-4448

新辦事處設於628 SOMERSET ST. WEST 17 ARLINGTON AVENUE，
▲MEADOWBROOKE ROAD，外賣餐館，要價$17,500.00。▲VANIER，60席位餐館，二睡房柏文，生意連樓。▲市中心區，88席位設備齊全餐館，要價$100,00.00。▲市中心區，磚孖屋設備全，要價$129,000.00。▲MERIVALE ROAD，外賣餐館，三睡房柏文。▲RIDEAU ST.，110席位酒牌餐館，設備齊全，要價$85,000.00。▲RICHMOND ROAD，62席位餐館，三睡房柏文，設備齊全，要價$35,000。▲SANDY HILL，磚屋有三個餘睡房及家庭房，要價$212,000.00。▲GLEBE，24席位餐館，義大利餅及外賣餐館，要價$67,900.00。

嘉賓酒樓

NEW STAR Restaurant & Tavern

496 RIDEAU STREET., OTTAWA, ONT.

PHONE：236-1669

名厨主理 正宗粵菜 街坊和菜 大小筵席 喜慶宴會 晚飯宵夜 堂食外賣 一律歡迎

週末公眾假期增設茶市

早婚與遲婚

陳伯賜醫生

婚姻乃人生大事，男大當婚，女大當嫁，是中國幾千年來的傳統。中國古時還有一個壞風俗，不但人要結婚，就是鬼（死人）也要結婚。記得我還是小孩的時代，我的故鄉流傳一種風俗，就是鬼和鬼結婚，做父母的為那些夭折的嬰兒對親家，等到夭折的兒女死後十三、四年左右，便為他們找一個同時期死去的異性為配偶，有鬼媒（尊為死人做媒人的）為其擬合，這就所謂「鬼婚」。死人尚且要結婚，何況生人呢？所以，全世界的人都是男婚女嫁的。

△中國古時婚姻習慣

中國古時的風俗，是按照「父母之命，媒妁之言」而結合的，並且講究「門當戶對」，基於以上的因素，男女的婚姻生活當然不會十全十美了！其中有不少是「怨偶」。從前社交不公開，許多男女婚前並不認識，或者只是「相親」時見過一次面，所以，就算是單眼的、跛腿的男子不愁討不到老婆；貌醜的、麻臉的女子也不愁嫁不出去。因為媒人多大話，為了賺一封可觀的媒人利是，她將對方說得「天上有、地下無」那麼好，及至拜堂成親之後，才知道自己的配偶原來如此！如果配得好，便歡天喜地、謝天謝地！如果配得不合心意，或夫妻合不來，就只好「認命」了！中國古時很少單身漢或老處女，大體人人都結婚，成為人生必經的階段。

中國人向來早婚，在我年青的時代，都是盛行早婚的。我本人十五歲便娶妻，我的妻子才十四歲。那時，中國人的平均壽命是廿一至廿二歲之間，許多嬰孩夭折，許多兒童養不大，一九二五年，我由美國回來，在廣州行醫，常常接生，那些胎兒出世曾呼吸的嬰孩，其中有百分之五十未足一歲而夭逝，形成生多養少的情況，因此，中國人要早結婚。

當我還在童年的時代（七十年前），印度人的情況更慘！他們的平均壽命只有十六至十七歲之間，由於壽命短促，熱帶人又早熟，女孩子六、七歲便出嫁，八、九歲便生子，她們未到十歲便行經。

綜合以上的情況，十八、十九世紀的人盛行早婚有兩個原因：第一是宗族觀念與孝道，古人云：「不孝有三，無後為大」，故此人人都希望早些生兒育女，傳宗接代。老人家更希望早日抱孫，以能夠看見孫子、曾孫、三代同堂為有福。

第二個原因是人的壽命短促，平均年齡只有二十餘歲，所以要把握時光成家立室，不然，壽命很快便完結了！

△現代青年婚姻觀念

現代的青年人，受歐美風氣所影響，對婚姻的觀念，逐漸趨於敗壞。歐美人視婚姻為兒嬉，故有試婚、雜交、換妻等不道德的遊戲，將婚姻制度破壞了，亦無所謂婚姻婚姻，結婚容易，離婚也容易。古人云：「無媒苟合」。其實，現代社交公開，早已不需媒人，青年男女混在一起，自由戀愛，甚至亂搞男女關係，真是此風不可長！

不久之前，我回到美國母校（醫科大學）去參觀，看見母校已改建成高樓大廈，壯麗宏偉，內部設備應有盡有，美奐美侖，學生宿舍更為講究，每個房間都有洗手間和浴室，住在裏面的學生可謂嘆世界了！但有一件令我感到奇怪的事，

中華手工藝

CHINA HANDICRAFTS
648 SOMERSET ST. WEST
TEL. 230-2000

本店專營　名家字畫　精品雕刻

中國瓷器　圖書什誌　各種唱帶

航空運到各種雜誌書籍、最新唱片、唱帶，大量供應聖誕咭、賀年咭、日曆、月曆、通勝、種類繁多，未能盡錄。

中國禮品，貝雕畫，聖誕送禮或自用，最為適宜。代客精工裱畫，保證滿意。

原來那些宿舍是不分男女的．四個人一間房或兩個人一個小房間，竟然是男女同房，有兩男兩女的，有三男一女的，有兩女一男的，也有一男一女的，任憑學生自己選擇房伴，真是不可思議。男女同房不搞出事就奇了！孔夫子在生必曰：「吾不欲觀之矣！」

在西方國家，試婚已比比皆是，不算新聞了！甚至流行換妻遊戲，朋友之間彼此交換妻子，一個禮拜，或一個月、渡一個週末，甚至過一晚夜都有。試婚和換妻都是非常不道德的，敗壞了自己的道德、名聲、身體、和別人的幸福，神聖的婚姻制度破壞淨盡，而且容易引起性病，這兩樣東西千萬不可嘗試。目前的美國人，三對夫婦當中，有兩對是離婚的。許多男女同居、試婚，生下許多私生子，許多兒童不知父親是誰，多數家庭沒有愛，家不像家，這些都是由於人性墮落、婚姻混亂的結果。

▲早婚與遲婚之比較

早婚與遲婚，到底那一樣好呢？以我個人的主張，男女都要成熟才好結婚，這不單是指性的問題，因為性生活並不能維繫夫婦間的愛與關係。所以，男女均須有道德修養，有純真的愛情、有良好的品行、有相當的學問、有相同的興趣、特別具有共同的信仰，才能組織一個美好的家庭，做一對恩愛的夫妻。

現在的人壽命已比五十年前的人長得多了，歐美的男人平均壽命有六十五至六十八歲；女人平均有七十至七十二歲壽命，所以，現代的人不必太早結婚，其理由除了生命延長之外，還有一個很積極性的理由，就是現代科學文化進步，許多新的學問、新的事物需要學習，所以，求學的機會，讀書的時間也多了，智力好的人可以一直升學或到外國留學，將精力、技術貢獻給社會與人類。因此，科學文化越進步，人類越需要充實自己。基於這個原因，我主張男子在廿六至廿七歲結婚最為適宜，因為那個年紀他的學業已完成，事業已開始，身體已發育健全、思想已經成熟了，那時候才結婚最有益處。女子結婚的年齡最好是廿四至廿五歲，現在男女平等，女子也有自己的學業與事業，那個時候可以自立，結婚後可以輔助丈夫的事業，也可以共同維持家庭經濟。

早婚者必然早生兒女，早生下來的兒女，遺傳性質並不十分好，因為其父母雙方，無論生理、思想均未成熟，所以那個時候懷孕生子質素欠佳。女子婚後太遲才生育也不甚好，正如男子過了中年才生子一樣，如此養育兒女，好像公公婆婆和孫子差不多，兩代之間的年齡距離太遠，時代不銜接，很容易引起代溝。

假如按照我的想法，男子廿七歲女子廿四歲結婚的話，婚後兩年生子，生一個或兩個，隔兩三年生一個最好，那麼男子在三十三至三十五歲，女子在三十歲左右，便生完兒女了！等到孩子長大，約二十年後，可以自立，或大學畢業的年齡，作母親的才五十歲左右，父親也只不過五十餘歲，正在壯年，還未退休，已經可以放下重擔，養育兒女的責任已完，還年富力強，兒女亦可以助其家計，豈不是很理想麼！

▲基督徒的婚姻態度

我們是基督徒，當然要和主內的弟兄姊妹結婚，因為不同道不相為謀，共同信仰乃是基督徒擇偶首要之條件。古語有話說：「竹門對竹門，木門對木門。」此話不無道理。你的蜜友一定要是信主的異性，你不要以為和未信主的人結婚婚後可以領導他歸主，這個計劃未必成功的，還是在主內物色對象較為妥當。文化程度方面雖然不必要求一致，但信仰一定要相同，如此，才能一同去守禮拜，一齊參加屬靈的聚會，一起在家中祈禱讀經……這樣，家庭會充滿屬靈喜樂，將使你的婚姻美滿、幸福。

我要奉勸青年男女一句話：「結婚要莊嚴而簡單」，婚禮一定要舉行，但喜酒可以不必請。結婚擺酒實在太花費了！那些嫁女的人還要求多少禮金、酒席、禮餅等，實在是不相宜，弄得那個娶妻的要負債，或者將全部多年來的積蓄，付諸一旦。所以，結婚越簡單越好，例如在禮拜堂行婚禮，開一個簡單的茶會，每份茶費三兩元左右，弟兄姊妹觀禮後，吃一兩件西餅，喝一杯奶茶或汽水，高高興興，與一對新人同喜樂。如果飲喜酒的話，至多雙方家長及至親的人一同吃一餐，定一兩桌酒席就夠了！

有些人結婚更簡單，簡單到達茶會都不開，只是在禮拜堂行婚禮，請帖上寫着「不受禮物」，只是歡迎觀禮而已。行過婚禮之後，新婚夫婦到附近旅行，花三幾百元渡蜜月，到郊外或澳門住三兩天，便回家過平常的生活了。就算有錢擺喜酒，也不該花費在結婚的事上，可以把金錢存起來，用作發展事業，添置傢俱、為孩子準備、或置業買樓之用，豈不更實際而有價值麼？

各位弟兄姊妹，當你未結婚之前要小心觀察選擇對象，深入了解雙方的性情、喜好、更要明瞭對方家庭背景、健康情況。我建議婚前彼此檢查身體，看看有遺傳的疾病沒有。此外，彼此訂婚之後，最好經過半年至一年，才舉行婚禮，理由是在這一年當中，看看能否相處得來，假如發覺彼此意見不合，不適宜結婚的話，就應解除婚約，不要再錯下去，因為訂了婚而解除婚約，總比結了婚之後而離婚的好！

（轉載自分享雜誌第三十期）

Century 21
SUZANNE ROBINSON LTD.
member broker
360 Booth Street
Ottawa, Ontario K1R 7K4

任健華 FEDERICK YAN
778-3498（下午四時後）
歡迎任健華君加入本公司工作，竭誠為僑胞服務。

劉陳玉霞
ELEANOR LAU

電話：公司 238-1476
住宅 820-5462

▲GLADSTONE，三單位磚柏文，前面並有舖位，可泊車二、三部，叫價$92,000。
▲BEECH街，兩層獨立樓宇，有車房，四房二廳，內部全部翻新，叫價$69,000。
▲SOMERSET 街，三連舖位，有停車場，叫價$250,000 只須五萬元首期，業主續銀期12釐，為期三年。
▲BRONSON 街，兩單位商業樓宇，有泊車位，叫價$89,000。

肺癌死亡率上升 香煙係最大禍害

（渥京電）國家癌症研究院一位行政總裁稱：香煙留給人類的禍害抵銷了醫學界對癌症之先進研究。

彼得．史高利菲醫生表示：雖然過去五十年來，不同形式的癌病死亡率已減，但致命的肺癌患病率仍上升，吸煙的禍害今人們由勝利者轉為失敗者。

他績稱：第二號大敵人是缺乏足夠癌症研究基金，癌症協會的收入追不及通貨膨脹影響下的開支。

據悉：一九八二至八三年癌症協會所籌的基金竟然未符目標，此為有史以來首次出現的。

史高利菲醫生説：今年死於癌症者較五十年前多，因為人口增加，而人類對壽命之要求亦提高。

他説，年齡愈長，患癌機會愈大，一名六十歲的人士較二十歲青年患癌機會高出百分之二百。

科學家相信每個人都有癌症因子，因為某種理由，該因子轉為多種因子。

胎死腹中原因

由於種種原因，胎兒還未發育成熟，就在子宮內死亡，這就叫做胎死腹中。有些孕婦疏忽胎兒的發育，也不請醫生診斷，胎兒死亡還不知，結果分娩出來的是死胎。

引起胎死腹中的原因相當多，一般來説，有屬於母體方面的原因；有屬於胎兒方面的原因。

先談屬於母體方面的原因：主要為感染了傳染病、梅毒、腎臟炎、妊娠中毒、金屬或化學物質中毒，例如鉛、礦、砒酸等中毒、缺乏維他命、營養失調、子宮內膜炎等，均足以使胎兒死亡。

屬於胎兒方面的原因：主要為胎兒畸形、卵膜出血、胞狀奇胎、前置胎盤、胎盤早期剝離、臍帶打結或扭轉、使胎兒缺氧、或者胎兒梅毒，胎兒患梅毒，係由於母體所傳染。

胎死腹中的症狀為胎兒不發育，母體腹部不膨脹反而縮小，應該感到胎動時期，也不感覺到胎動，也不能聽到胎兒心臟跳動的聲音。母體會感到腹部寒冷，並且有異物感。通常胎兒在子宮內死亡，不久會排出或者流產排出。有時也會長期留在子宮內，這時須用外科手術將胎兒取出或者設法以自然分娩，所幸胎兒死亡，留在子宮內一段時間，對母體害處不大，不會引起併發症，當然時間太久，會引起中毒的現象。

世界十二大城市

1. MEXICO CITY	（墨西哥城）	14,000,000
2. TOKYO	（東京）	11,615,000
3. SHANGHAI	（上海）	11,320,000
4. PARIS	（巴黎）	10,014,000
5. CALCUTTA	（加里吉打）	9,166,000
6. PEKING	（北京）	9,029,000
7. CARIO	（開羅）	8,539,000
8. OSAKA	（大板）	8,473,000
9. BOMBAY	（孟買）	8,203,000
10. MOSCOW	（莫斯科）	8,011,000
11. NEW YORK	（紐約）	7,071,000
12. LONDON	（倫敦）	6,877,000

銀行保險箱有何保險？

近年華埠某銀行遭遇爆竊，在該行租用保險箱的客戶遭受損失，對該行之失責甚為鼓噪。近兩年，經濟衰退，不少銀行陷入困境。於是，租用銀行保險箱的可能損失，又增加了一個可能性：銀行破產。到底銀行保險箱裏的財物有何保障？

據專為商業銀行客房擔保的聯邦存款保險公司（FDIC）及為儲蓄銀行客戶擔保的聯邦儲蓄貸款保險公司（FSLIC）説，銀行若破產，絕對不會拿客戶保險箱裏的財物拍貴充數，而須通知客戶何時何地往取回財物。在緊急情況下，可作特殊安排，提早取回財物。至今為止，尚未有因銀行倒閉而損失保險箱財物者。而若銀行與別家機構合併。客戶的財物亦不受影響外，唯一可能改變的只是銀行的名字而已。

然而，銀行遭遇爆竊或水火災的損失，則不在上述聯邦機構的擔保範圍內，亦即一切損失，政府恕不負責。通常銀行自行購買水火盜險，有關損失由保險公司賠償。然而，關鍵之處在於投保額，若投保額少於你存放的財物總值，則即使銀行出事後老老實實對待客戶，你也得不償失。故此，租用保險箱前，必須弄清楚有關合同，尤其是保險額，必要時請律師過目合同。此外，將保險箱內的財物清單放在保險箱外，以防萬一。

崗少明

南區外賣餐館出讓

可改作餐廳，請於每日十二時後電 731-0438 洽商。

陳玉華律師

Judie Y. W. Chan
Barrister, Solicitor
Quain, Dioguardi
400 Cumberland St., Room 1100
Corner cumberland & Rideau
Ottawa, Ont. Tel. 237-2222
233-1739

請華商支持
惠賜廣告
收效宏大

增進身體健康
如何選擇食物
保持壯美體格

談到食物就想到開門七件事：柴、米、醬、醋、油、鹽，目前生活情形，我們說到食物是注重營養，營養學像是很普通，每人都喜歡說：「要多喝牛奶，牛奶很營養」，遇到上年紀的阿伯、婆，他們會說：「我們天天都喝湯補身」—這些都是片面的見解，不是真理與實際的答案。

任何食物都含有營養素，如分配或選擇食物的份量和種類不當，就不能獲得營養所需。單獨任何一種食物是不能供應所需營養，我們每日每餐必需選擇適合的份量與種類，日新月異，時常改變菜單，既不至於單調，又可得到每種不同營養素，盡量採取市上多量的供應食物，新鮮經濟實惠，得到完滿食物，則增進健康，兒童則長成均勻，身體健康抵抗力強，減少疾病的病苦，所謂紅顏常駐是和食物有很大關係。

選擇食物是一種技巧和藝術，再參加多方面的日常學識和普通營養學理論，就可得到色彩調和美味佳食和完備平衡的三餐，主要條件有三點：

1.市上供應最多的食物，例如每星期的特價食物，既新鮮又經濟，新鮮食物保有正常和多量營養素，罕有品如魚翅海參等，既貴又少量供應，並非多營養素，祇符合“物以稀為貴”原理，並非必需食物，除非是特別場合，化驗魚翅海參的實質，和膠質凍接近，青菜、豆腐則能供應所需的蛋白質和維生素。

2.色澤調和美麗，可提起食慾，俗云「秀色可以餐」，其一理也。紅綠配合，鮮豔分明，例如蕃茄生菜紅白間雜，炒椰菜或洋白菜時加少量胡蘿蔔（金黃）增加色彩，黃綠相襯—炸魚後放少量青椒或生菜點綴，更覺生色，顏色悅目，食慾增大。

3.每日每餐所需質和量為駐顏要素，食物原則為填充飢餓、保存健康和供應能力，份量不足，胃部有空洞感覺，質量方面如缺少油類肉食，雖進食後兩三小時後有飢餓感覺，因所進食物為米飯或麵包及少量蔬菜水菜，最近流行素食，如不採取牛奶、雞蛋、豆類、花生為副食品，則時有飢餓感覺，醣類在胃消化時間為兩小時，肉食油類為四至六小時，傳云「飽人不知餓人飢」，一般第三國家中上階級和勞工階級生活水準相差很遠，上中階級飽食混合食物，不能瞭解白飯或麵包祇能解決暫時的飢餓，和供應適量的熱能因填充飢餓，取食過量飯或麵包，身體可能超重，營養素則不足，間或有頭昏、舌嘴部發炎，鐵質食物和混合乙種維生素，很快就藥到病除。

根據營養學理論和市場現實，撰用不同肉類或魚類，每人需四安士或110公分，每磅可供應四人一餐，或一公斤供應十一人，如欲節省開支，四口之家每日需肉或魚類（肥肉和骨不計），另外豆腐或腐竹、黃豆或花生、雞蛋或忌士（註一都可代替肉魚類再加蔬菜水菜等，每餐為四兩，蔬菜生食時份量減少，因生纖維需咀嚼，如每週生食蔬菜一、二次，增進多是乙種和丙種維生素，煮後則減十分之一至五分之一。如經濟充裕，可購取兩磅肉魚類，減少豆類，營養作用則相同。

近廿年來，因膽固醇問題，很多人忌食雞蛋或忌士，因蛋黃和忌士含有動物油，如取用適量，即每日食雞蛋一個、忌士一—二兩，有適當運動，膽固醇可隨身體新陳代謝消散或應用。

禾蟲、蛇、貓、狗、兎肉都供應蛋白質、脂肪、適量維生素和礦物質，如烹製得法和肉類相同，雞非必需品，如用時配有蔬菜、水菜效果如肉類。

牛奶為必需品，供應醣類、蛋白質、脂肪、多量鈣質，這是甲種和丁種維生素。有些成人和兒童食用牛奶後有敏感作用，如腹痛或瀉肚，因腸內無乳酵母菌，不能消化牛奶內之乳醣，試日服一安士，一星期如無副作用，再日服兩安士，每週試加一安士，數週後即可適應，如仍有敏感，可服酸，普通華人對牛奶和酸非所愛好，中國兒童在歐美成長，比在亞洲為高，即牛奶之蛋白質及鈣質的助效，忌士和牛奶成份同，而無水份，在亞洲食譜上仍不普遍。豆漿、豆腐可以代替牛奶、忌士，在亞洲此兩種食物既普遍又經濟，在歐美國家勞力精貴，時間所限，需要人工用時間製成食物就較貴，西人食豆腐猶如中國人取食牛奶、忌士，口味不合，如今西人提倡素食，豆腐已較普遍。

為增進身體健康，保持健美體格，兒童成長適度，富有抵抗疾病力，食物是最重要，前人所說「病從口入」「紅光滿面」應驗食物係重要因素。

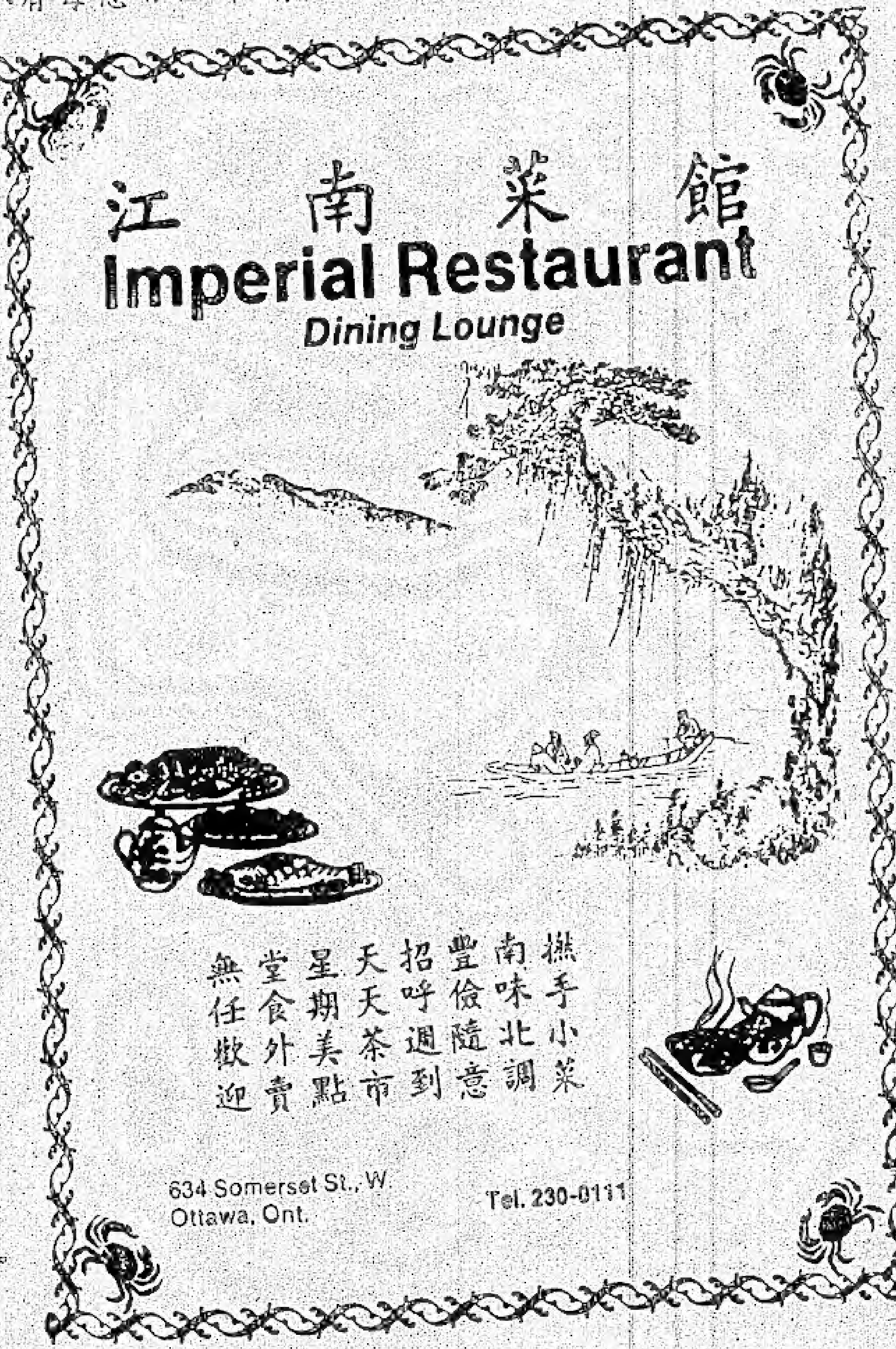
如供意見或食物治療問題，請電：741—2267

MRS. C.W. WANG
2289 STONEHEUGE CRES
OTTAWA ONT.
K1B 4N7

書賀英倫黎均全壹翁之慶
越南簡譽柏

孝友傳家政
光搖金縷紫
錦上珍珠結
堂前敲玉韻

癡聾好作翁
人映石榴紅
杯陳琥珀中
博議座生風



英醫生告誡
煩悶會短壽
退休者應多活動

（合衆社倫敦電）一名英國醫生週二在一項報告中說，退休人士幾乎都厭煩得要死，因此他們必須集中尋找力量生活情趣以延長他們的壽命。

在題為「年齡的藝術」報告中，該醫生說：「要尋找到某種新的活動並持續下去需要堅持不懈的努力，或者擴展與退休的工作無須直接關係的某些往昔的活動，也需要不懈的努力」。

作者卡特自己七十七歲，他第三次脫離退休生活。他說，在自己工作中享有樂趣且有適當健康條件者，應當盡可能繼續工作。

他在美國醫學協會發表的報告中說，一旦退休；心理就更為煩悶，由於缺乏同伴和可需求的東西，往往會想到死神將至。

卡特醫生警告說：「食物和飲料對苦悶的人來說會有令其極端反感的作用」，解決的辦法便是處身於新的活動中。

他又說：「在這方面須建立持續下去的興趣，並讓它佔去大部份的日子，但倒不如原來受僱時的工作更為急需。」

他說：「許多人把整個黃昏都花在看電視，這樣他們會因少活動而發胖。」

他說：「繼續下去的話，他們的血液就開始凝塊，」這會導致心臟病發作。

他說：「愈感煩悶，壽命愈短」。

妙文、絕對、趣詩！

林安邦收集

妙文

麻將銘

藝不在精，有錢則靈；人不在多，四位則成。斯是清娛，惟麻將經。斷么獨聽門前清，海底撈月槓上尋坎心。可以健精神，活腦筋！有晝夜之娛遣，無男女之區分。四圈現勝負，得意勿忘形。賭鬼云：「何厭之有！」

趣詞

麻將詞（虞美人）

劈哩啦何時了，籌碼逐漸少！剛才順手又搬風；上家打牌又疑如郎中！一四七萬應猶在，只是不出來！問君還有幾多籌？只見新水加急向外流！

批註：好賭者讀此詞，能不自醒乎

別墓詞

有某寡婦，欲再醮；覺對亡夫有所交待，乃塑一肖己石像於亡夫墓前，並作「別詞」刻於像下。事文皆妙，足解讀者頤也。詞如後：

君昔嘗愛妾，君見石人如見妾。
刀忍捨妾去，石人代妾常守節。
今妾欲嫁人，妾心不似石心堅！
不忍別君墓，石身更比妾身潔。
想君魂寂寞，妾身雖去石身在。
定怪妾情薄，朝朝暮暮在墳頭。
刻石像妾面，墳頭不斷風和雨。
留與君作伴，君魂好共石人語！

批註：亦可謂用心良苦矣！

趣詩

半斤八兩詩

清李密菴有半半詩：

看破浮生半百，半生受用無邊。
半月歲月儘幽閒，半裹乾坤開展。
半郭半鄉村舍，半山半水田園。
半耕半讀半寒廛，半土半民姻眷。
半雅半粗器具，半華半實庭軒，
衾裳半素半輕鮮，肴饌半丰半儉。
童僕半能半拙，妻子半樸半賢，
心情半佛半神仙，姓字半藏半顯。
一半還之天地，讓將一半人間，
半思後代與滄田，半想閻羅怎見？
飲酒半酣正好，花開半時偏研，
半帆張扇免翻顛，馬放半韁穩便。
半少卻饒滋味，少多又厭糾纏，
自來苦樂半相參，會占便宜只半！」

永楊宗賢謂西堤文友重振騷風
平特賦一律以壯陣容

越南楊宗賢

桑海揚塵世事紛，驚飛鴻雁各離群；
正思詩教淪千刼，詎意湄濱長一軍；
詞比三都呈異彩，韻敲七步過行雲；
騷風重振盟鷗鷺，吟幟高標處處聞。

前題

紐西蘭鄧逸民

洪流淹岸亂紛紛，乏力回天挽愛群；
濁世文章無一用，誰云彩筆掃三軍；
懷才空恨歸田野，靜氣旁觀出岫雲；
縱有騷風都是假，哀鴻載道不堪聞。

埠仔餐館生意出讓，距渥太華三十里，外賣，餐房有酒牌，年期長，租約好，有意者請於下午四时約電洽（逢星期一休息）。
電話：1-819-985-3482

金錢餐館出讓
有酒牌，生意旺，有長期新批，有誠意斯業者請由電話或親臨洽商。
2214 CARLING AVE.
PH. 829-9775

詩壇

賀司徒衍雅族兄令慈八秩晉三壽慶　司徒樹濂

華堂祝嘏稱觴日　八秩晉三歲月寬
戲彩庭前花吐秀　娛親膝下子承歡
婺星照耀呈佳瑞　萱草葳蕤蔚美觀
天賜遐齡春不老　兒孫共敘樂團圓

梅花詩社雅集次「秋意」韻　美國徐小燕

飄零人海又涼秋　東望家園總是愁
深恨豺狼賓奪主　相煎萁豆火加油
投鞭可斷流江水　擎楫同乘破浪舟
鼓吹中興期有待　陰霾散盡月光浮

洛城中秋文藝音樂聯歡晚會
—調寄風入松—　美國伍道生

良辰美景月明中。花影弄簾櫳。
洛城秋節聯歡會，話桑麻，感觸應同。曲若高山流水，韻如幽谷蒼松。
匡扶雅道未途窮。管領仰高風。
由來詩酒鏡情趣，驚心是，逝水朝東。世上恨無寧日，眼前痛飲多鐘。

癸亥重陽　美國湯廣燦

可堪升木教猢猴　叔世情懷感未休
欲待深山期虎變　終妨淺水礙龍游
雁惊南嶽天何意　霜染東籬菊耐秋
遍插茱萸知少我　江關縈夢若為愁

次海傑詞兄中秋感懷韻

花開花落又中秋　底事人間尚隱憂
百劫蟲沙猶未已　滿城風雨幾曾休
血腥寧為歸天譴　詩教還期待史修
文海嘯歌同一念　好憑聲氣兩相求

祝賀譚仕超漢先生令壽堂譚劉慕蘭老太夫人八旬晉三壽慶　養生主

(一)人間此夕壽筵開，喜見蟠桃襯玉醅；夜宴瑤池宮未鎖，麻姑進酒送將來！

(二)黌門閨秀耀稱觴，桂子蘭孫皆郁芳；耄耋年華風采煥，期頤晉祝壽而康！

敬謝梁冬林先生賜玉步韵　譚超然

久羨詩文卓有成，掄元南越奪先聲；書畫齊精人共仰，紗籠上選世傳名。

謝養生主先生賜玉　譚毓民

北美文壇盛譽開，養生館主可高才；賜我華章如美玉，聊將俚句謝君台。

和伍道生詞兄咏重陽原韻　英國黎均全

煙橫老圃念重陽　孰令黃花雜草香
虎徑山人悲裹足　婆心石佛隱迴腸
難存樓市終虛蜃　求救蓮壺祇望洋
萬里登臨多悵觸　消愁翻賴水鷗鄉

奉賀譚超然先生榮任譚氏宗親會主席　梁冬林

妙筆才高倚馬成　經綸滿腹著華聲
宗親組會羣推領　敦睦宏開海外名

與譚超然先生趨訪養生主詞兄席間偶逢許金生先生伉儷喜聚一堂，蒙惠佳什，依韻酬答。　梁冬林

勝友初逢慰慕腸　追源華冑本同方
無端吹散東西泊　邂逅欣瞻斗泰光
茶點慇供勞盛誼　蘭章叨賜挹新香
調高郢雪慚難和　自笑巴人學角商

敬步養生主詞兄因余造訪有感韵

一粟何堪寄太倉　干戈難許世安牀
相煎萁豆親成敵　受刼池魚婦失郎
拯溺雖多施援手　高飛未得破愁腸
茫茫苦海仍無際　普度憑誰解佩囊

次道生詞兄重陽韻　美國湯廣燦

黃花無語對斜陽　傲骨猶存晚節香
卅載欺天言果腹　半生觀史道撐腸
魯陽自信能揮日　河伯還須更望洋
短景避災原不忝　他鄉何異白雲鄉

奉和湯廣燦社友癸亥重陽原韻　英國黎均全

入室升堂怨沐猴　民間受擾幾時休
青天乏石徒多恨　弱水誰人據上游
哀雁可憐難度晚　吟蟬無奈復驚秋
不堪海外逢佳節　賓主何妨唱莫愁

癸亥重陽雅集賦呈同座　多城郭逸之

不辭風雨集樓臺　九日登高念未灰
北國東山同勝概　丹楓紫菊並低徊
序經霜降年云暮　秋入重陽木漸摧
白酒一樽酬晚節　與君盡醉莫相猜

越羣宗長莅加賦贈

西堤分袂後　聊得一枝安
宗誼情彌切　江關夢未闌
莫談秦火急　應借酒杯寬
蘭桂盈階秀　勸君且盡歡

和劉鏡如洛杉磯華埠老人服務中心書畫研習會成立原韻　英國黎均全

騷風共嘯激元音　國粹何妨百煉深
文藻麗原輸腹笥　玉壺清可證冰心
幽閒鷗愛遊沙伴　高潔蟬欣抱葉吟
我亦追隨芳草客　漫從壇坫鎮相尋

自由僑聲報三週年紀念　英國黎均全

可恨紅流劫數洶　高飛鴻雁避狼兇
傾家念國頭如醉　論暴戴冠髮亦衝
文筆由來扶漢策　人心那肯步秦蹤
三年帶礪遐方外　喚醒寰中慶有鐘

湯廣燦七六有懷次元玉　越南彭耀誠

三伏炎威轉瞬過　逢年黃落奈誰何
鸞漂鳳泊驚紅浪　雀躍梟趨涉綠波
獨我無能鵬展翼　雙星有幸鵲填河
凡人得獲天孫巧　宿世勤修佛典多

蔡斯定國醫

中國醫學院內外全科畢業，中國針灸學會會員，
國際針灸協會會員，有國內外廿多年臨床經驗，
主理：針灸、跌打、整脊、氣功、指壓、推拿、導引等中國新醫療法，療效神速顯著。
專治：各種奇難雜症、四肢跌打舊患痛症，頸、腰椎受傷綜合症、坐骨神經痛、偏頭痛、失眠、神經衰弱、面部神經麻痺、關節炎等。

地址：BEACON HILL MEDICAL CENTRE
877 SHEFFORD ROAD OTTAWA

預約電話：824－4885　824－5118

康寧藥房
SOMERSET DRUGS
708 SOMERSET ST. W
電話 234-7011

精配藥方
中國成藥
衛生用品
嬰兒用具
化粧香品
香烟什物
賀咭文具
價錢公道

參觀採購 無任歡迎

藥师：张恭惠

送藥服務

營業時間
星期一至六，九時半——六時半

MEMOFONE LIMITED

商業電話機
租售安裝
平過 BELL TELEPHONE
Ken Finley 先生
忠誠為華商服務
請詢

337 Somerset W TEL: (613) 236-0381
OTTAWA, CANADA

耄耋年華風采煥，期頤晉祝壽而康！

本報啓事

因郵費增價，本報爲着能向讀者繼續長期服務起見，請將下面表格填妥，於月底前寄交本報，並附全年郵費五元，或連續五年者廿元，出版後即按期寄上。同時避免誤寄，本報只據最新表格地址送往，敬請見諒。更歡迎捐款支持，多少不拘，彌補開支，至爲銘謝。

請剪下此表填妥後附回本報

訂户號數：__________ 姓名：__________（英文）__________

地址：__________ 郵區號碼：__________

附上郵費或捐款數目：__________ 日期：__________

本報地址 CHINESE－CANADIAN COMMUNITY NEWS
80－82 FLORENCE STREET OTTAWA, ONTARIO K1R 5N2

特寫

加華學會年會後記

威村

一九八三年度加華學會的年會于本月十二、十三兩天在多倫多市召開，並且同時舉辦第三次的學術研討會（第一次四月在多市，第二次九月在溫哥華）。

此次年會及研討會不僅較以往更具規模，而且有多位貴賓參加使得大會生色不少，由台灣來的有青輔會姚舜副主任，華盛頓北美協調處文教組的紅行強專員以及駐加台灣貿易商會會長張北齊等先生。大會並請得我國名經濟學家執教于印第安納州大的鄭竹園教授及美國白宮出委員會副主席陳香梅女士作專題講演，實為此次會議生色不少。

十二日上午九時半年會及研討會于 CARLETON INN HOTEL 揭幕，雖然很多會友受阻于本年來第一次風雪，但出席人士還是非常踴躍。上午第一篇論文由姚舜先生宣讀，他就政府協助學生、學人回國服務，創業之措施及方案提出詳盡報告，其次張北齊及紐行強亦就台灣與加國之經濟、文教等各方面之措施、進展及以後進行之方針發表專論，大會于休息後鄭竹園教授就「從台灣海峽兩岸經濟發展比較論中國前途」作精闢之演講，鄭敎授為世界公認之中共經濟研究權威，其新著「中國的經濟發展－成長與結構變革」，已被美國卅餘大學採用為教科書（包括哈佛、加大、史坦福等），在四十五分鐘內，他就均數比較，經濟穩定性，分配問題，工農業之比垂及生活標準，說明大陸與台灣之經濟比勢，而其結論是從整個中華民族的發展而言，台灣在工業上之升級不但可以向全世界展示中國人的智慧與創造力，且為中國未來的整體發展提供一最佳藍圖，鄭敎授之講稿摘要將另行發刊以饗所好。

上午最後兩篇論文由列偉瑜敎授（WALERED LAURIER 大學物理系主任）及陳瑞良教授（LAVAL 大學光電雷射研究所所長）發表，列教授為本年度國建會加國代表，他介紹了光電技術在未來資訊工業上之應用，深入淺出的理論使與會同仁獲益不少。陳教授主講的是「多重光子」（MULTI－PHOTON PROCESS）此被認為一九八〇年代第三重要之工程（僅次于雷射、自動化），可應用的範圍泛廣。就其研究心得向大會作簡扼但精闢的報告。

午後研討會分「化學組」及「資訊組」進行，「化學組」集近十篇之專題報告，由食品製造、污染處理到維他命E的利弊及酸雨的防止包羅萬象。「資訊組」則由核能電的操作管理到銀行之自動化以及加國疾病預防系統都在宣讀之列，其間熱烈討論充分發揮學人見仁見智之精義實是難能可貴。

晚間學會與多市各界聯宴慶祝國父 孫中山先生的誕辰紀念。餐會中由陳香梅女士發表演說，主題是「八十年代的挑戰」，陳女士目前是共和黨少數民族委員會副主席，和雷根總統之國外貿易會副主席，此次應加華學會之敦請由集煜會長之聯繫安排，陳女士推卻兩項重要演講翩然來多市，的確使大會生色不少，也是她幾年來重視華人團體尤其智識份子聚會的明證。

陳女士首先報導今年九、十月間訪問東南亞各國時，那裡領袖們都表示希望他們的國家能和台灣地區做得一樣好，可見台灣的建設成就，為舉世公認受到各國敬仰，其次談到第二次訪問中國大陸，就她于去年所見已有改良，但要努力之處還甚多。陳女士所到各處都被待以上賓，在北京訪問團被安排下榻于釣魚台，此是接待國賓元首的賓館，鄧小平在接見同行的參議員時說他們是叨了陳女士的光，因為「美國有一百個參議員，但祇有一個陳香梅」，鄧並說大陸開放了自由貿易區，也是實踐了陳女士第一次訪問時所提出「經濟學台灣」的原則。

在台北陳女士于國父紀念館以「放眼天下」為題發表演說時，聽衆之多打破歷來之紀錄（據說祇有去年諾貝爾獎金得主索忍尼辛之演說可予比擬），而她最後一句話「我站在你們這一邊」博得密密麻麻聽衆的歡呼與掌聲。

當晚陳女士就未來時代的挑戰說起，結論是在北美洲的華人要由參與政治才可爭取平等消除種族歧視。演講完畢後在座人士紛紛發問，陳女士除答覆部份外基于時間，她主動建議次晨舉行早餐座談會，全體鼓掌以表歡迎。

十三日早上七時半，即有前晚向隅而慕名的僑胞來到旅館餐廳。而行裝始卸來自台灣的採購團，亦由團長經濟部國貿局長蕭萬長先生偕同代表參加早餐。他與陳女士答覆了各項問題，對將來台、加貿易之展望甚表樂觀之看法。

學會于上午繼續進行，「政治經濟組」及「華文敎育組」各吸收了不少關心的聽衆，十一時半由魏凌雲敎授發表專題講演「中國文化的前途」，魏敎授雖任敎WATERLOO大學電機工程系，但對中國古有文化研究獨到，年前魏敎授應聘回台担任交通大學特約講座，于報章發表的「留台一年觀感」對各項社會問題之看法，引起不少震憾。此次他演講內容也是強調中西文化的結合，尤其是中國醫學與西方科學合兩者之長，必可開創一個新境界，造福人類並且使中華民族在世界文明史上佔一席重要之地位。

此次年會圓滿結束，遺憾者是天公不作美，若干學人阻于風雪不克與會，原來邀請之一位貴賓美東華人學會會長虞華年博士（電腦權威）亦滯留于紐約，無法如期抵達發表專論。

本屆會議之論文以及前兩次之專題討論，將編成年刊發行，以供我科技研究人士之參考，明年度第一次學術研討會預定在渥太華舉辦，預祝其成功。

招請熟手車衣工人

請電：225-5418

SEWING MACHINE OPERATORS
NEEDED
EXPERIENCE SPORTSWEAR
MANUFACTURING AND SAMPLE
MAKER
CALLED GINO 225-5418

綜合版

妙筆生花」徵文比賽

渥太華大學中國同學會為了提高同學們寫作的興趣，將舉辦「妙筆生花」徵文比賽，並邀請你參加。凡是加華社區的學生（土生、移民、留學）均歡迎投稿。字數以壹千至壹千伍百字為限。體裁可包括議論文、散文、描寫文、抒情文和新詩。題目可自選外，中國同學會亦為大家提供了以下之題目：

㈠論同性戀；
㈡中西文化比較；
㈢留學生在加拿大；
㈣華僑在加拿大；
㈤失去一個人（或物）的感受；
㈥假設你是一個設計師，描寫你所設計的二〇〇一年的汽車；

新詩題目：秋天、雪、遊子思鄉、楓葉情、失戀及自選題。

各同學的作品，均會經過我們邀請所組成評判團成員個別的審閱，他們會根據同學們作品的內容、表達能力和形式來評分，以合併積分最高的三位為冠、亞、季軍。

我們分別邀請了以下五位社區人士作為此次徵文比賽之評判：

㈠黃潤岳先生（蕉風文藝月刊、學報半月刊專欄作家）。
㈡陳鳳翔先生（香港中文大學新亞書院學術委員會編輯）。
㈢李潔冰小姐（香港英華女子中學中國語文及歷史導師）。
㈣劉濂先生（中國新疆大學中文系畢業）。
㈤江惠民先生（菲律賓台理日報和聯合日報編輯）。

有興趣參加的同學，請將作品書寫清楚（勿一紙兩面書寫），連同姓名、地址、電話和學校名稱，投寄渥太華大學中國同學會（CHINESE STUDENTS ASSOCIATION, UNIVERSITY OF OTTAWA）P.O. BOX 403, STN'A', OTTAWA, ONTARIO K1W 8V4。信封面請寫明「妙筆生花」徵文比賽，或渥太華大學同學可將作品親交往85 HASTEY AVE., UNI—CENTER, STUDENT FEDERATION的CHINESE STUDENTS ASSOCIATION的信箱。

伽爾頓大學同學可將作品交往4TH LEVEL, UNI—CENTER, THE CARLETON UNIVERSITY, CHINESE STUDENT ASSOCIATION之信箱，或和黎民安同學聯絡（二三五－二八九一）。

截稿時間：一九八四年一月十五日（篇幅不限）。

獎品：

冠軍：天寶旅行社送出之旅行禮券壹百伍拾元正。中國同學會送出金牌獎一面。

亞軍：怡東旅行社送出之旅行禮券壹百元正。中國同學會送出銀牌獎一面。

季軍：聯豐貿易公司及龍華酒樓送出價值伍拾元金筆一對。中國同學會送出銅牌獎一面。

入圍獎四名：各得聯豐貿易公司及龍華酒樓送出之名貴金筆一枝。中國同學會送出的獎狀一張。

其餘參加者均獲得證明書一張。

揭曉時間：截稿後三星期，以書面通知領獎。

如各同學有問題，歡迎致電：馮啓文同學（749—3918）王德源同學（236—3737）查詢

請踴躍參加！

你的小孩脊椎發育正常嗎？

李大琦

多年前我們接受入學體檢時，X光醫師指出老段脊椎骨向一側彎曲，老段吹牛說：我這脊椎骨彎曲是因為有一次我用肩膀扛貨運卡車扛彎了的。這當然是老段吹牛皮。另一例，是發生在我的親戚十五歲女孩身上，起先這女孩的父母發覺他們這個女兒不長個子，經過醫生檢查之後，發現此女孩脊椎側曲（SCOLIOSIS），於是送她入多倫多兒童醫院施行矯正手術。假如早期發現此脊椎側曲症，可用其他方法矯正這種脊椎側曲的傾向，不必開刀動手術，這種手術很痛苦。

據加拿大衛生當局新頒發的脊椎側曲病簡介小冊中說：在加拿大每百名學童中約有十三名患有脊椎側曲現象（這是相當高的數字），如果不給予及時治療，患者一生可能因此而被毀。什麼是脊椎側曲症？就是脊椎發育期間向左或向右彎曲，此症患者多屬兒童因此身高將受到影響，而且終生會發生背痛，最重要的是心臟與肺部都因脊椎彎曲而受到壓迫，功能減退。

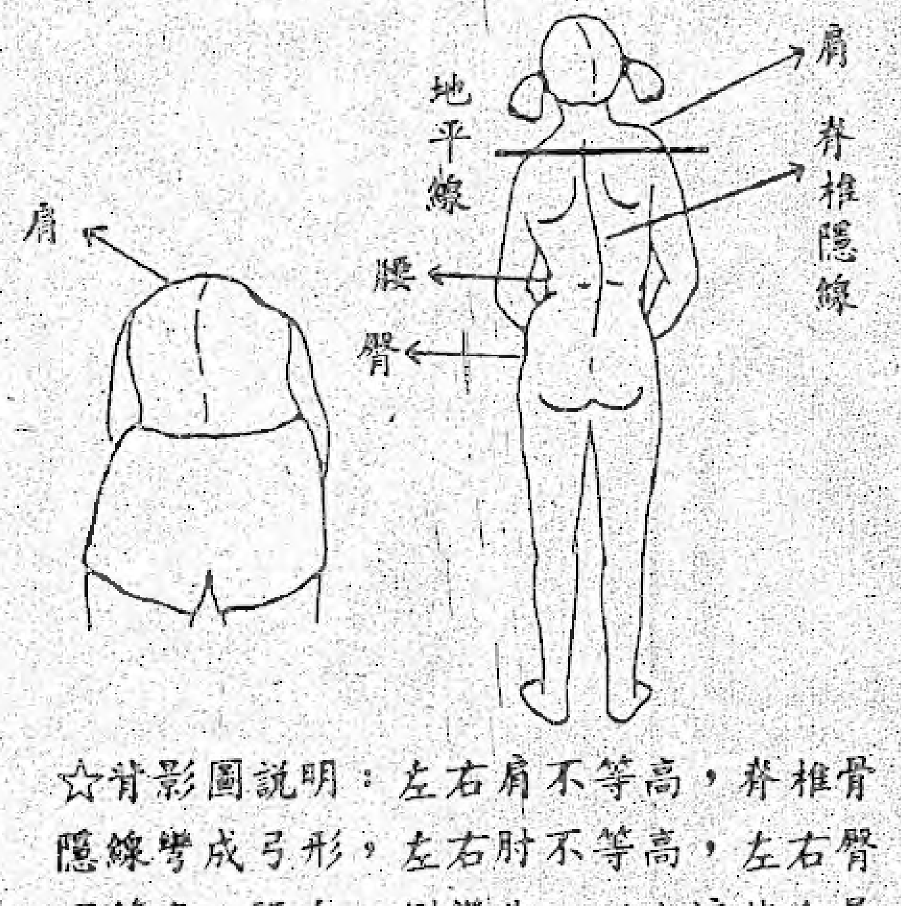
脊椎側曲症的病例多數發生在發育中的兒童身上，其中百分之八十的病例發生在十歲到十三歲的女孩身上，男孩症例較少，但不是說沒有。脊椎側曲症有家族性，凡是家族中有此症患者，父母對小孩應特別注意。

脊椎側曲的成因有二，其一是坐臥姿勢不良所引起者，發覺此種情況之後立即改正姿勢，不致導致永久變形，而另一成因是脊椎本身變形，其進度很慢，但却是脊椎側曲症的多數成因。有時，生產時會使嬰兒脊椎側曲。但是脊椎側曲的真正成因到目前為止仍是未知數。

作為十歲到十三、四歲小孩的父母則應時常檢查兒女脊椎骨發育情況，這不是難事，任何父母都可做到，其法是叫小孩除去衣褲，只留內褲，女孩不必去除胸罩，先與小孩面對面查看小孩雙肩是否等高，是否對稱，某一側腰部肉有否稍疊起的樣子，最後，要小孩直立，上身向前彎到八九十度許，雙肩前伸使上身成水平，雙臂與頭自由下垂，此時便很容易看出小孩的左右肩及左右臂部是否對稱，不對稱的情況比較顯著，易於看出，若果有似是而非的情形，則必須將小孩送到醫生診所去作較詳盡的檢查。

對情況不嚴重的脊椎側曲症可用彌凹克帶以矯正之，此可助小孩脊椎做對稱發育，一直要戴到小孩發育期完成為止。另一方法是在脊椎發生彎曲處裝入一小電子器具，此器刺激有關肌肉使其產生適當應力以對抗脊椎向一側彎曲。彌凹克帶比較笨重，電子器比較輕便多矣。

記着！父母只花費五分鐘時間便可避免小孩的終生遺憾。



☆背影圖說明：左右肩不等高，脊椎骨隱線彎成弓形，左右肘不等高，左右臂不等高，腰向一側彎曲。以上這些全屬脊椎側曲現象。

ECHOES OF YESTERDAYS (7th in the series)

by Hsu Jung-pei (translated by Mal Po)

My elder brother was granny's favourite. But he had become more and more the object of concern to both granny and mother. Since his letter consenting to an arranged marriage, he suddenly stopped writing home. Everytime I wrote, "Granny and mother were worried. Won't you answer as soon as possible?" Still there was no reply. His silence had become a puzzle to everyone in the family. If he was unwilling to get married, why did he consent in the first place? Now that he agreed to it, why this sudden silence?

The enagement ceremony proceeded even though we did not hear from my brother. It was understood that after my brother's graduation, the wedding would take place in the following Autumn. Summer holidays came, my brother graduated. Students from our village returned one after the other, but there was not even a letter from him.

Doubt turned into worry. My sister had returned. It was not necessary for me to write anymore. All the express and registered letters were returned to us one after the other with the stamped remark: "Person not in school." Where had my brother gone?

My grandma on my mother's side was long gone then. We did not go to her place to pass the spring and summer anymore. The time to sit in the yard together to catch the breeze and chit chat was no longer indulged in. The match-maker came every day to press for a definite date to hold the wedding ceremony.

At that time, only my father was unaware of the disappearance of my brother, since nobody told him anything. He didn't even know that we had not heard from my brother for a long time. He only knew that there would soon be a new addition to the family. He had his own preparation, since he had to move out of his room for the newly-weds to use it as their nuptial chamber.

None of us would have expected, but my father had obtained employment. He was so elated that he decided to move into the staff quarters of the school he was about to teach. He was beginning a belated new life of earning a living. "My child", he ruffled my hair fondly, "whenever you feel like it, you can come to study in my class. There is a girl student wishing to have extra lessons in the classics after school. You can come to study with her."

Mother forbid me to tell anyone about my brother's disappearance. I didn't know if that included my father. But when I saw how happy he was with his new job, I did not have the heart to tell him anyway.

"There will be so much to do in the family," my father sounded like a little Boyd in anticipation of a New Year's Eve party. "I would be in everybody's way. It is better for me to move out during the summer holidays." Then he dropped his voice suddenly, "when your new sister-in-law arrives, don't tell her that the room is haunted. There is no ghost in this world. If there were, do you think I could have passed my years staying in this room so peacefully? If we believe there are ghosts, then we would see one. Your elder brother is not afraid of ghosts. But why hasn't he returned yet? That boy, why must he secure a job before his return?"

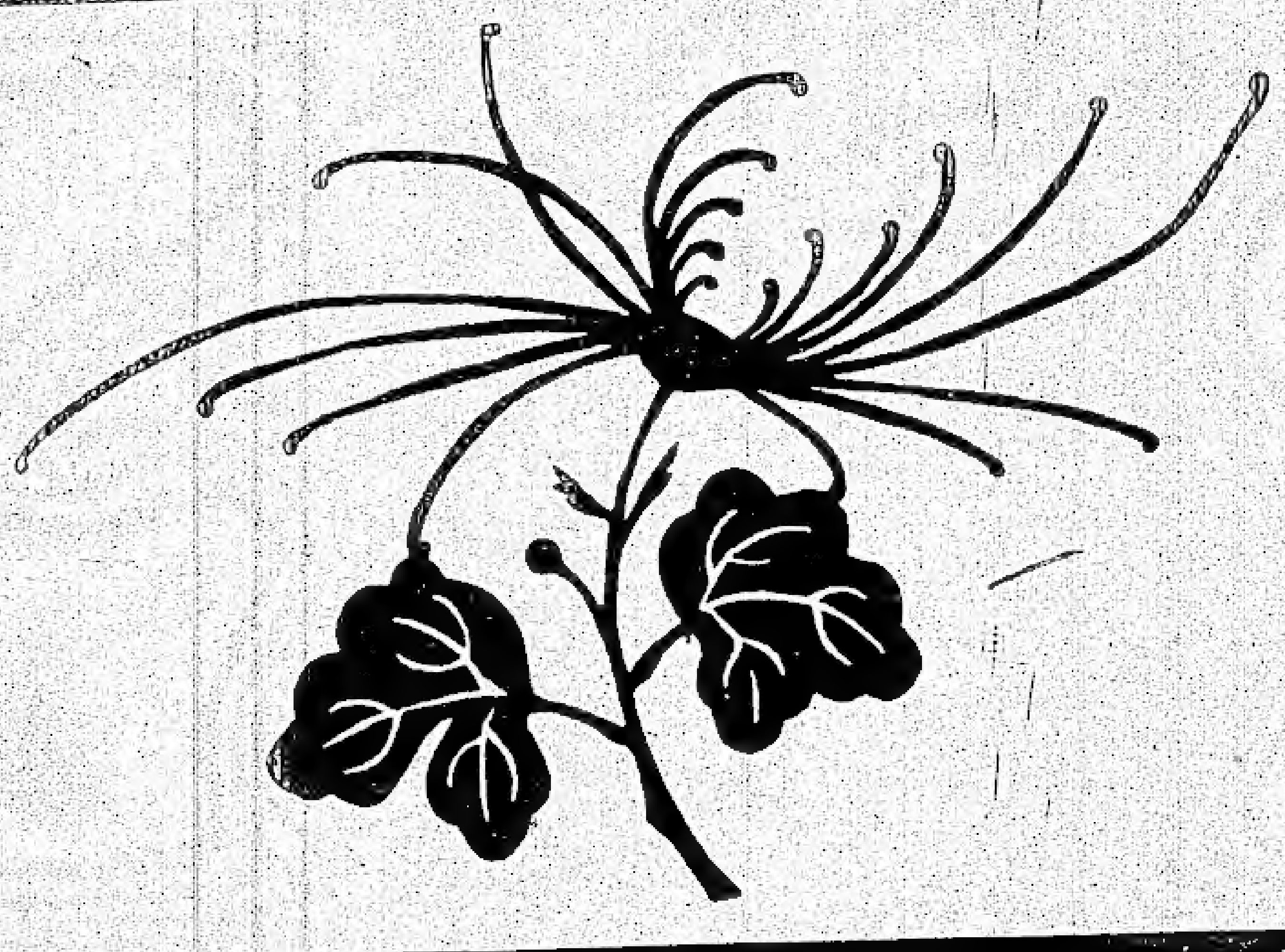
So my father was fooled by the rumour we purposely spread. We gave everyone who enquired, the lie that my brother was looking for a job without success, and that accounted for his delay in returning home. Granny and my mother were afraid that the real fact about my brother's absence would come to the ears of the betrothed girl's family. If that came to pass, there would be no end of explaining to do, and our family would lose a lot of "face". Heaven blessed my father for he was as ignorant as "anyone".

Suddenly, a letter came at last from my brother. Judging from the cancelled stamp on the envelope, he was no longer in the city where he studied.

There was a lot of mystery surrounding that letter, which did not touch on the heart of the problem that concerned us most at that moment. He didn't say when he was returning, yet he hadn't said he was not. He did not explain his silence, and was not apologetic about it. He said that he was thinking about everyone at home. But if he did have us in his thoughts, why didn't he return? Why did he send this mysterious, evasive letter?

My mother announced, "The match-maker came again today. The girl's family wished to marry the daughter off first, then the younger brother can get married. If we don't set a date, it would mean the younger brother's marriage will be delayed. The younger brother is waiting for the marriage to take place, so that they can move to Shanghai right after it. We have been delaying to set a date more than once. No matter which way we decide, we will be in deep trouble. But at least we now know that my son is still alive."

My mother went ahead and fixed the date for my brother's wedding.



CBC picks 8 from more than 800 for Visible Minority Training Program

The Canadian Broadcasting Corporation has selected eight candidates in October 19, 1983 to take part in the visible minorities broadcast journalism training program announced by its English radio and TV networks earlier this year.

In announcing the successful candidates, Les Lawrence, Assistant Director of Training for the CBC's English networks, said the response was overwhelming. "More than 800 candidates from across Canada made application to participate in the course. So many came to us with excellent qualifications that we have had to increase the number taking part from six to eight."

The first of its kind in Canada, the program was developed by the CBC in co-operation with the Multicultural Directorate of the Secretary of State's department. It came about because of the major change in the multicultural make-up of the country, a fact which has not been reflected in the high profile area of broadcast journalism.

The following have been chosen by the CBC to take part in the program:

Paul Winn, a black Canadian, from Vancouver, who is Regional Chief for the Anti-Discrimination Directorate of the Federal Public Service Comission, Western Region, and host of CBC Vancouver's recently broadcast series, The Canadians. Paul has had extensive experience in the community development field.

Anthony Chan, university lecturer and author of Gold Mountain: The Chinese in the New World, from Saskatoon. Anthony obtained a Ph.D. in Chinese studies from York University. He has written extensively for various periodicals, including The Canadian Forum, and The Quill and Quire. A passionate baseball fan, Anthony was once scouted by the Baltimore Orioles.

Claire Prieto, a Trinidadian-born documentary film producer from Toronto, Claire has a Bachelor degree in radio and television arts from Ryerson Polytechnical Institute. She has produced several films inlcuing the award-winning (American Film, Festival, John Muir Medical Film Festival) It's Not An Illness, on the subject of pregnancy and fitness. Claire has worked extensively with immigrant women's organizations in Toronto.

Dan David, a native Canadian from the Oka Reserve in Quebec, an Information Officer with the Assembly of First Nations, Ottawa. Dan is a graduate of the Journalism Program for Native People at the University of Western Ontario, and has worked as a communications researcher and freelance writer.

Jari Brodie, of Chinese descent, is a Ph.D. from York University, where she taught Canadian culture, folklore and literature for the Department of Humanities. Recently Jari has worked in television as a researcher and freelance reporter.

Deepa Mehta, a Canadian of East Indian descent, a graduate in philosophy from the University of New Delhi, is a documentary filmmaker whose work as writer, producer and director has won 20 international awards. Recently Deepa played the principal lead in the drama Reasonable Force, part of the CBC series For The Record.

George Boyd, a fifth generation descendant of black loyalists, attended St. Mary's University in Halifax, and the Nova Scotia Institute of Technology. George has experience in the book publishing field and is presently working as a radio news reporter in Halifax.

David Lam, of Chinese descent, is a graduate of the University of Manitoba in film studies and has a variety of experience in the communications field, having worked as a documentary filmmaker, freelance writer and public relations officer. He recently spent two years in Taiwan where he worked as a teacher and business writer.

Tim Knight, Executive Producer and Co-ordinator of TV Journalism Training at the CBC English Network's training centre, said the successful candidates bring to the course a wide variety of skills and training. "The standard of applications has been extremely high. We have said from the beginning that this program is intended, among other things, to enrich Canada's broadcast journalism, and we have always stressed that the people chosen must have absolutely first-class background, ability and potential. Undeniably they do."

Following the five weeks of training at the training centre in Toronto, the candidates will be attached to CBC Regional Current Affairs units throughout Canada for a seven-month period. At the conclusion of training, they will be free to seek employment with any broadcaster, including the CBC.

Visible minority appointed to Canadian Human Rights Commission

by Andrew Lam

Ottawa — The Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Hon. Mark MacGuigan, announced in October 6 the appointment of Mr. George Kiyoshi Imai of Toronto, Ontario, as part-time member of the Canadian Human Rights Commission.

Mr. Imai has been with the Toronto Board of Education since 1968. Between 1977 and 1980 he was adviser and producer of televised documentaries for Canada and Japan. In 1960, he was the founding member of a Citizens group who petitioned the Ontario Government to set up a human rights commission. He served as President of the National Japanese Canadian Citizens Association (1976 to 1980) and President of the National Association of Asian Canadians (1977-78). From 1975 to 1980 he was a member of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism and from 1978 to 1980 Mr. Imai was also a community member for the National Parole Board. In 1980, he was Director of the Pan American Nikkei Association. In 1980 and 1981 he was President and Secretary of the Council of National Ethno-Cultural Organizations of Canada and in 1981, President of the Japanese Canadian Business and Professional Association.

The appointment of Mr. Imai to the Canadian Human Rights Commission has been strongly applauded by the Hon. David M. Collenette, Minister of State for Multiculturalism.

"Mr. Imai's excellent qualifications and wide range of experience will serve the commission well," said Mr. Collenette. "I am confident that visible minority groups from across Canada will join with me in welcoming the announcement of Mr. Imai's appointment."

Mr. Imai is well known for the leading role he played in spearheading the negotiations of the Japanese Canadian Community seeking reparation for injustices which occurred during the Second World War.

Community News

— The Ottawa Chinese Seniors Club will hold its first anniversary dinner at Ming Palace Restaurant on December 12th, 1983 at 12:00 noon. Tickets ($5 member; $10.00 non-member) are available at the Ottawa Chinese Community Association.

— Dr. Wang Tsio Yong of the International Alliance of Vietnamese, Cambodian, Laotian Chinese Associations was here in Ottawa on the 12th to meet with the representatives from the local Chinese organizations. Discussions covered areas of concern of the Chinese population in the area.

— The Chinese Culture Society of Ottawa announced changes in the scheduling of its movies presentations in view of the regulatory changes to be implemented by the National Library next year. Briefly the Library Auditorium will only be available for non-government departments/organizations in the evenings from Monday to Friday and advance booking is only applicable 2 months ahead of scheduled time. Spokesman for the Society pointed out that since the Society is a non-profit organization, any donations to support funding of its functions is most welcome. The next movie presentation is scheduled for December 17th (8:00 p.m.) and 18th (2:00 p.m.).

MY WONDERFUL TRIP TO TAIWAN by Mrs. Sarah Ann Toy

Chinese Cultural Society of Ottawa arriving at Taiwan.

At last the day arrived for us to leave. As we usually stay up to watch the late movie, we had about two hours sleep, but this didn't bother us. I was both excited and worried.

I was worried about leaving our pets. We have a poodle and two siamese cats, who are great companions to us in our old age. I knew they would be taken good care of, as my son Mark had promised to do so.

At the airport we met our travel agent, Mary Lee, and our group from the Chinese Cultural Society of Ottawa. I was the only English person, as my husband is also Chinese. I understand very little Chinese, but after being married for fifty years and association with the Chinese for so long, you realize what wonderful people they are, and you never feel uncomfortable.

There were thirteen in our group, and Kong Yun-Lok, a very nice man, was in charge. We were all invited as guests of the Taiwan ROC government for four days to celebrate its 72nd National Day, along with about 15,000 overseas Chinese. After we arrived in San Francisco, we boarded a China Airlines plane. The pretty, young Chinese air hostesses were dressed in their Native costume, which I've always admired. The journey lasted 12 hours, and finally we arrived in Taipei.

Here I was, at age 72, in Taiwan for the first time — a place most of us only dream about. It was evening when we arrived; the weather was perfect. The first thing I always do when I'm shown to my room is go to the window to look at the view — and this room in the hotel we stayed afforded a fantastic one of a very busy intersection. The traffic was unbelievable. There were thousands of motorcycles, along with buses and cars, weaving in and out, and people crossing any which way, and yet it all seemed to be running smoothly.

The next morning Harry told me that he and Mr. Kong would be busy most of the day. I was to join a very nice couple (Szeto, Fook Lot and Szeto Lily Mrs.) who could speak English, and whose company I really enjoyed. Also with us was a lovely girl (Lee, Pauline), so the four of us set off together. Taipei is a place to suit everyone's taste. There are posh hotels and shopping centres, with fantastic clothes. The side streets hold little stores, side by side, with few doors and no windows, more like little stalls, and many people eating at little tables on the sidewalk. My friends decided to lunch at one little hole-in-the-wall cafe, with people sitting at little tables, on stools, eating huge bowls of soup with noodles and chunks of beef. As there wasn't room for us to sit down, and one man had a table to himself, the woman who served went to his table, picked up his soup unceremoniously, and put it at another table. The man just picked up his stool and followed, seeming not the least disturbed. We sat down and my friends ordered the soup. I decided to have the same, but without noodles, as with many eyes on me, I wanted to eat something I could manage gracefully. The soup was good, but very hot and spicy. I could only eat a little. Anyway, I thoroughly enjoyed that little experience. I was later to learn that in countries with so many people, it is quite common (and necessary) for people to share tables.

Later on, we went sight-seeing. We took a bus tour to the Grand Hotel, a magnificent building of traditional Chinese architecture, with a view of the whole city. Then we went on to see the Lung-Shan Temple, the oldest temple in Taipei. In front of the temple are carved dragon pillars. The roof has flowers and animals made of pieces of coloured glass — such beautiful examples of this art. Many people come to offer incense to the gods.

In the evening, Harry and I took a long walk and came to the Confucious Temple, which was brilliantly lit up in preparation for the celebration of the National Day, October 10th. The people in Taipei are very polite and law abiding. We felt quite safe; no one bothered us, which I am ashamed to say is not the case at home, where women are afraid to walk the streets after dark.

The next day, I again accompanied Mr. and Mrs. Szeto. We went out for Chinese breakfast (not the Dim Sun we Canadians are familiar with), but a kind I had never tasted before. It consisted of a bowl of hot, thick soup with a meaty taste, and a roll of Chinese bread, a rather soft dough, which was very good. Later we visited the Taipei Martyrs Shrine which is used to immortalize the heroes who died for their country. Then, to the National Chungshan Museum, where thousands of ancient articles of national treasures are exhibited. We visited the very imposing Chiang Kai-Shek Memorial Hall. Inside the Hall is a very life-like bronze statue of the late president. At Keeling Harbour there is a scenic view of the Yeh-Lin fantastic natural rock formations of animals and flowers, Queens head, stone bells in various sizes which to me look at first like sand you could knock down when touched. And not far away there were the giant statues of Buddha and the Goddesses of Mercy and Happiness. With so many wonderful places to see, a person could spend weeks happily sightseeing.

But, as the next day was the ninth, the day before the big parade to celebrate the national day, all the overseas visitors were invited to attend a grand performance at the Chinese Physical Culture Activity Hall. We all wore indentification badges. I can't begin to tell you how much I enjoyed the performance. Everything was done to perfection; the costumes and dancing were marvellous, and the children were delightful. Special buses (reserved for us) were lined up as far as the eye could see, decorated with red banners and welcome signs. Everywhere we went, we were welcomed with bands playing. All traffic was stopped at intersections when our buses passed. We were made to feel so welcome and important.

We were divided into groups, and each group was assigned a man or woman to escort us everywhere. Our very likeable young man's name was Ken. Each group escort carried the group's flag or ensign. Ours was the Canadian flag of the Cultural Society of Ottawa.

...to be continued.

Show of the Shows — Third National Capital Tae-Kwon-Do Championship

by Andrew Lam

The 3rd Annual National Capital Open Tae-Kwon-Do Championship was held in the Ottawa R.A. Centre on November 5, 1983. It lasted from 12 noon to almost midnight, with the earlier part for eliminations, and the evening for the finals. It was quite a sight to watch the "kicks" and "punches" and expert demonstrations of this formidable art of self-defense. The contestants ranged from seven-year old kids to beautiful but "lethal" women, and to "meek" looking men (until they started to break wooden boards with their bare hands and feet!)

For the un-initiated, it was almost beyond belief to watch Tae-Kwon-Do experts "flying" 10 feet high at times to break several pieces of wooden boards with their bare hands and feet, while still in the air. Every match was a spectacle in itself. However, the one to top off all the competitions was undeniably the heavyweight man championship. Three-times Canadian champion, Richard (Rick) Parris, a four-dan black-belt master from Toronto, defeated his opponent from the U.S., Greg. Eoracie, in a fight which was both fierce and light-hearted. Because of his self-confidence, Rick was cool, "funny", but hand hitting. His clowning-around certainly did wonder to capture the attention of the spectators, and simultaneously gave rise to possibly false confidence on the part of his opponent. From the bruises on the faces on some contestants and a fair number of bloody noses, there is certainly no "pussy footing" about this oriental martial art. Regulations allow the use of only bare hands and feet in the fights. But in the hands (and feet) of the masters, these can be deadly.

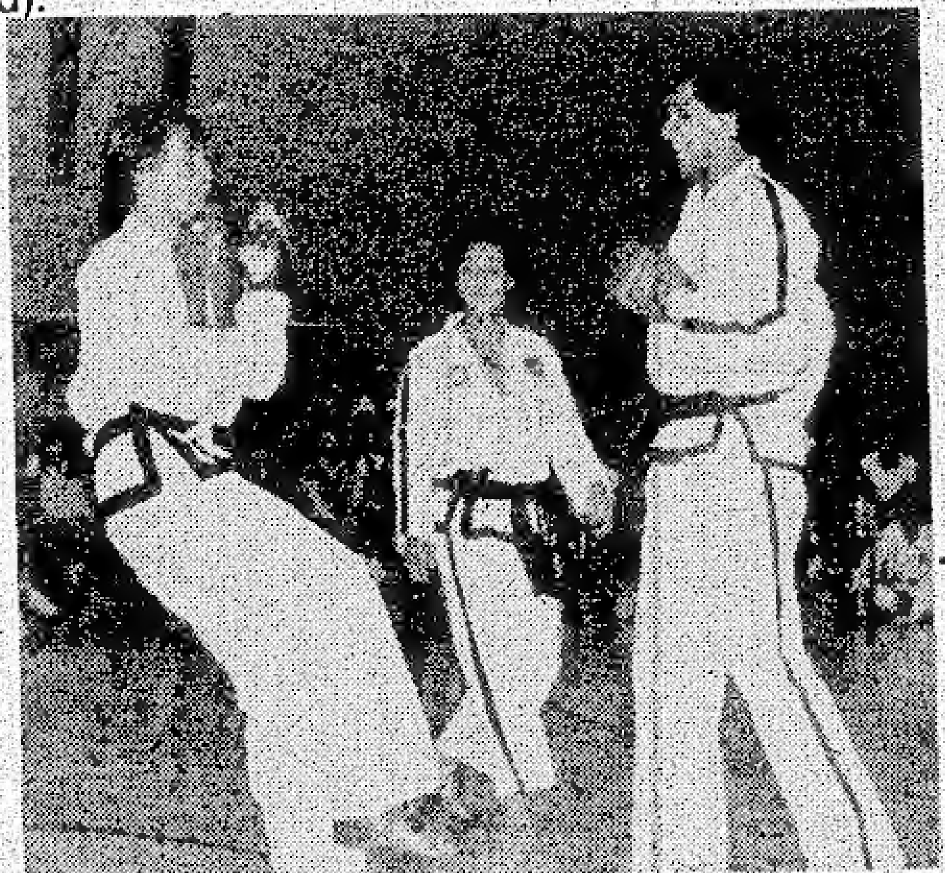
After the championship, there were some Tae-Kwon-Do demonstrations by black-belt masters. They all were too difficult to perform to be believable. Among the highlights was the demonstration by Master Sun Jun Kim, who "flew" 10 feet from broken glasses to break five pieces of wooden boards with his bare hands. It was incredible until one actually saw it happen. Apparently the mastering of Tae-Kwon-Do does enable a person to concentrate all his strength to one part of his body to use it as he sees fit (such as breaking wooden boards, or the bones of your attacker).

Tae-Kwon-Do is a modernized and scientifically developed version of a centuries-old Korean martial art. Hundreds of years ago in Korea the warrior class of society known as the Hwa Rang practiced a form of weaponless combat known as Taek Kyon, and developed a code of conduct to serve as a guideline to complement their intensive physical training. Taek Kyon shared many features of its style with forms of weaponless combat from Japan and China. It is difficult to determine whether the techniques of weaponless combat were passed on from country to country through the ages, or whether the techniques appeared spontaneously as circumstance provided a need for a given method. In any case, this Korean martial art has, within the last century, been developed into one with an unmistakable style of its own.

The championship was jointly sponsored by the Chinese-Canadian Community Association of Ottawa and the Vietnamese, Cambodian, Laotian Chinese Community Association of Ottawa. Among the honored guests were the Acting Mayor of Ottawa, Marlene Catterall, and the M.P. for Cape Breton the Sydneys, Russell MacLellan.

The following were the champions of different categories: man black-belt heavyweight; Richard Parris (1st), Greg Eoracie (2nd); man black-belt middleweight; Song Yeub Riu (1st), Caputo Santino (2nd); man black-belt lightweight, Luciano Panichella (1st), Chrishan Dolual (2nd); woman black-belt, Nancy Bickett (1st), Fronie Furnier (2nd).

High point of middleweight championship fight.



Heavyweight champion Rick Parris scaring his opponent.

Recent Canadian Immigration policies: some reflections

by William Wan

Recent announcements by Immigration Minister John Roberts on the illegal immigrants issue and the new "economic criteria" for prospective immigrants have generated considerable interests from all quarters. The Canadian Chinese community's interest is evidenced in the reports in this magazine (July and October 1983 issues) and the association-sponsored public meeting on immigration matters on November 17, 1983. The more than expected turn-out and the questions fielded from the floor to the two guest speakers, Mr. W.K. Bell and Mr. E. Donagher, both senior members of the Immigration Department, are clear indications of our special concern.

We have come a long way since the days of "head taxes" imposed on Chinese immigrants and the highly discriminatory Chinese Immigration Act of 1923. While there is no reason to suppose that recent immigration policies are in any way similar to the "bad old days", there is also no need to take the changes for granted.

First of all, on the matter of illegal immigrants, the Minister's Review Committee chaired by Rémi Bujold, M.P., has set March 30, 1984 as the cut-off date for applications. According to the Robinson report, there are only some 50,000 illegals in the coun- try. This is really a small number compared with the 6 million in the United States, and "pales in comparison" to that of Europe, Africa and Asia. That being so, why not declare a general amnes- ty and commence a stricter vigilance and enforcement procedure from a clean slate?

The most recent statistics reveal that 700 illegal immigrants have applied for review of their status. So far 182 were review- ed with 111 approvals and 40 outright rejections. The remain- ing 31 were deferred for further consideration by reason of in- sufficient information. If one assumes that the deferred cases do have a reasonable chance of approval, the percentage of ap- proval works out to 78%. That sound somewhat like a general amnesty.

In any case, the three main criteria for review, namely that the illegals should have no police record, that their children are born in Canada and that there is evidence of steady employment are either really not very difficult to fulfill or totally not meaningful. The first relates to criminal activities. No doubt in some cases, the nature of the crime would expose the subject's illegal status and therefore would not allow him to become an applicant for review later. Furthermore, the fugitive nature of the subject's existence could in itself exert considerable pressure for him to be involved in criminal activities in order to survive.

The second criterion does not make much sense from a moral point of view, and yet at the same time it is most easily fulfill- ed. Since there is to be a lengthy period of stable employment for the subject to be reviewed favourably, it is not difficult for such to have children. Suppose the subjects have five children, all born in Canada, and their application is approved. Suppose another couple has no children because they were concerned about their uncertain status. And their application is rejected. The latter couple is then apparently penalized for their sense of responsibility. The 5 children couple on the other hand, ap- pears to be rewarded for their recklessness to have children regardless of their uncertain future. Of course if the subject is single, the whole criterion is absolutely meaningless.

As for the third criterion, it is meaningless to the extent that it is far more difficult for an illegal to hold down a steady job, if he could find one at all.

An objection could be advanced to the effect that a general amnesty is unfair to the thousands who are trying to enter Canada legally but are not successful. It must be remembered, however, that immigration is by no means a right. It is merely a privilege. The question of fairness is only relevant in situations where rights are infringed. If one considers that the illegals are a class by themselves, it is in fact less discriminatory to grant a general amnesty than to approve some through case-by-case review, and not to approve others within the same class.

The criteria for "entrepreneur immigrants" were briefly the following: First, the prospective applicants should establish job- creating businesses. They should be able to bring into this coun- try a new investment spirit in terms of new skills and new pro- duct lines. Second, they should preferrably have a firm business commitment. Thirdly, if they do not have a firm business comit- ment but show some business potential, they could be con- sidered for provisional entry subject to review after two years.

It is clear that the state of the economy affects immigration policies. It is for the same reasons that a reduction of immigra- tion quota is now being implemented. This point is made most unequivocably by Immigration Minister John Roberts recently. He said, "Although the economy is improving and the rate of unemployment is down, I am continuing the restriction on selec- tive workers from abroad to protect jobs for Canadians". This is really practising the old saying that "charity begins at home". Some questions, however, may still be raised.

In the first place it is important to understand that the economic justification for restricting immigrants is not new at all. Historically, employment difficulties and white hostilities against non-whites appear to be correlated. It is well-known that the Workingman's Protective Association was formed in the last quarter of the 19th century to provide "mutual protection of the working class in B.C. against the great influx of Chinese...and to use all legitimate means for the suppression of their immigra- tion". In 1879 a Select Committee was established to inquire into the matter. One of the most revealing sentiments in the cor- relation between economics and racism was expressed by the response of a businessman as a witness to the inquiry. He said, "The fact is, gentlemen, the Chinese are too smart for us. They will beat us wherever they get a foothold."

We are not suggesting for a moment that the new policies are racist. But we are trying not to take too much for granted because we are still conscious of our struggle in the recent past.

What, to begin with, are the social-economic consequences of such policies? It has been suggested that one reason for reducing the quota is to reduce the social welfare burden to Canadian society. What if, as a matter of established fact, that the Chinese immigrants are the least burdensome on the system? Should that not mean that Chinese should be given more favourable consideration? The same, of coure, is true of other ethnic immigrants who have given much to the building of this fair country.

Is it not possible that with the federal election coming around the corner, the economic ills of our nation may once again be correlated to the issue of immigration, especially those who have come and may come from the third world? One can quite easily envisage a scenerio where immigrants are used, as an economist friend puts it, "as cheap, political scapegoats for the economic ills in Canada, which are more deep-rooted, structural problems."

It is also significant to note that some media have claimed that by 1990, the ethnic population (not including the Franco and Anglo-saxons) will become a majority in Canada. Is this sort of projection tending to generate racist fears in some Canadians? The very use of the word ethnic to denote "non-whites" is itself potentially explosive.

These are but some of our personal reflections. We love Canada and are proud to be a part of her. We pray for and wish her the very best. And the very best may not be a "closed-door" policy whatever that may mean.

加國正致力於和顧主合作，籌辦特別訓練課程，俾能給失業提供就業機會，若貴公司有興趣與政府合作此一利己利人的計劃，請與就近人力中心接洽。

GOOD FOR BUSINESS, GOOD FOR CANADA.

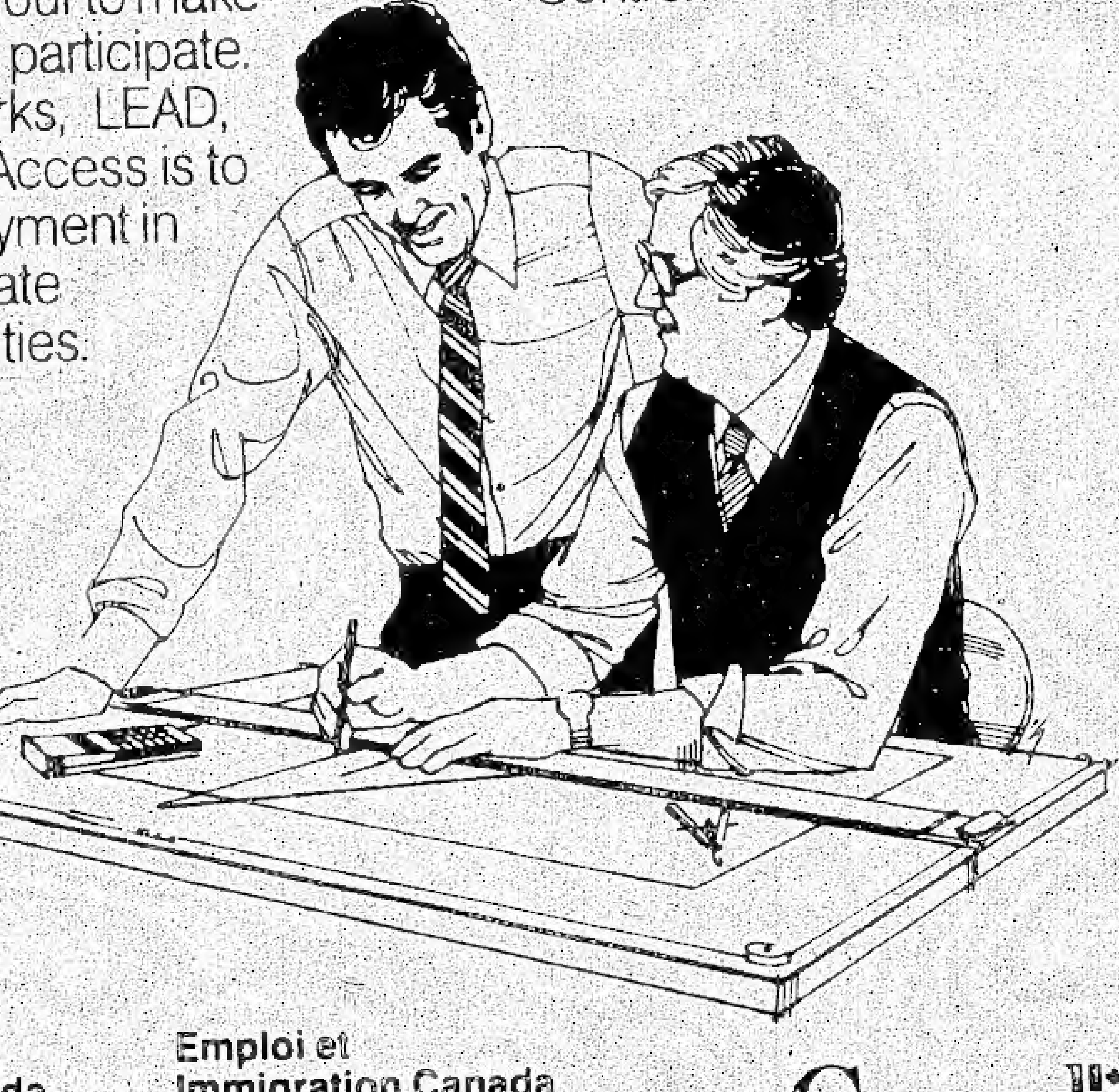
對事業与國家雙重利益

All across Canada, more and more companies are working to create new job opportunities.

If you are an employer with an idea that could benefit yourself and others, Employment and Immigration Canada can help through our new job creation programs.

Twelve current programs have been consolidated into four to make it easier for everyone to participate. The aim of Canada Works, LEAD, Job Corps and Career Access is to ease present unemployment in the short term, and create long term job opportunities. These programs are designed to add to Canada's productive capacity, benefit individual communities and provide on-the-job training for young people particularily the disabled and disadvantaged.

For more information on these and other programs to benefit employers, contact your local Canada Employment Centre.



Employment and Immigration Canada
John Roberts, Minister

Emploi et Immigration Canada
John Roberts, Ministre

Canada

TRAVEL EASE

IATA

[...]mplete professional travel service

專人代理世界各地機票及簽証辦理

[.]232-3591
294 ALBERT AT KENT

FAR EAST BRANCH
708 SOMERSET W. 238-2711

怡東旅行社

特約代理：

SINGAPORE AIRLINES
新加坡航空公司

CPAir

大韓航空
慇懃侍奉 意重情隆

亞布達比 亞姆斯特丹 安克治 巴格達 巴林 曼谷 濟州島 可倫坡 德蘭 法蘭克福 福岡 香港 檀香山 吉達 熊本 科威特 洛杉磯 馬尼拉 名古屋 新瀉 紐約 大阪 巴黎 釜山 新加坡 漢城 台北 東京 的黎波里 蘇黎世

中華航空公司
CHINA AIRLINES

阿姆斯特丹・曼谷・達蘭・杜拜・福岡・香港・夏威夷・雅加達・吉達・吉隆坡・高雄・洛杉磯・馬尼拉・紐約・琉球・舊金山・漢城・新加坡・東京・台北

Philippine Airlines
亞洲航空第一家

Bahrain Bandar Seri Begawan Bangkok Brisbane Canton Dhahran Dubai Frankfurt Hong Kong Honolulu Jakarta Karachi Kota Kinabalu Kuala Lumpur ...lin Los Angeles Manila Melbourne Paris Peking Port Moresby Rome San Francisco Seoul Singapore Sydney Taipei Tokyo Zurich.

JAL
JAPAN AIR LINES
日航

不斷求新求好 處處為閣下設想 提供更完美的服務

Canada

First Class Première classe

CHINESE CANADIAN COMMUNITY NEWS
80 FLORENCE STREET,
OTTAWA, ONTARIO K1R—5N2,
CANADA. TEL: (613) 232-8403

To:
National Library of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ont.